

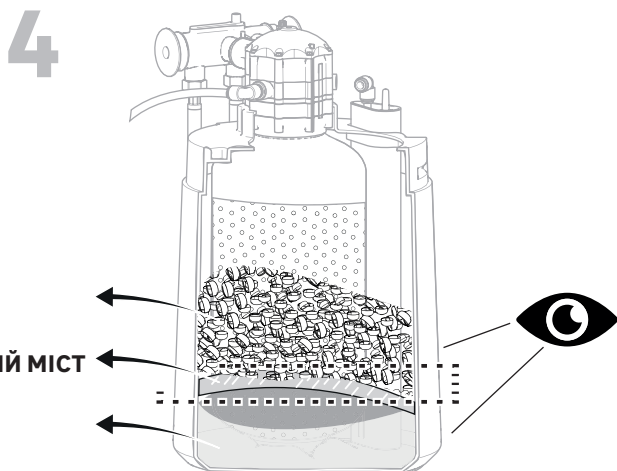
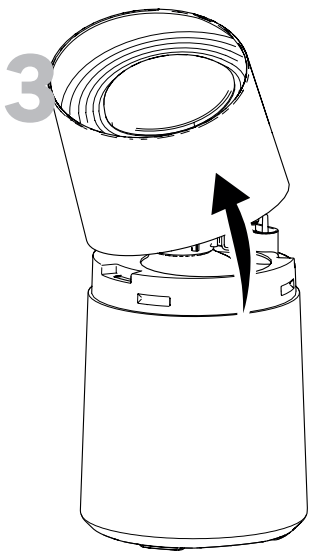
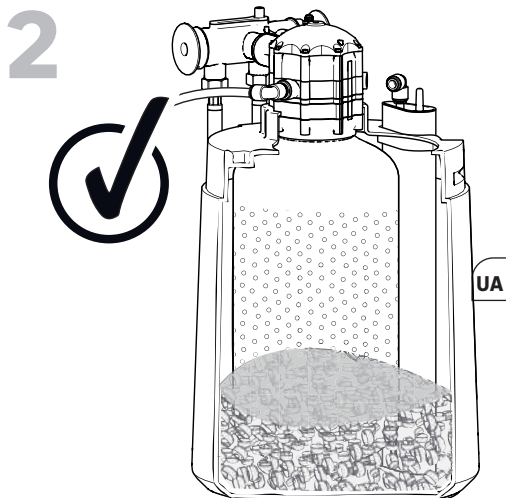
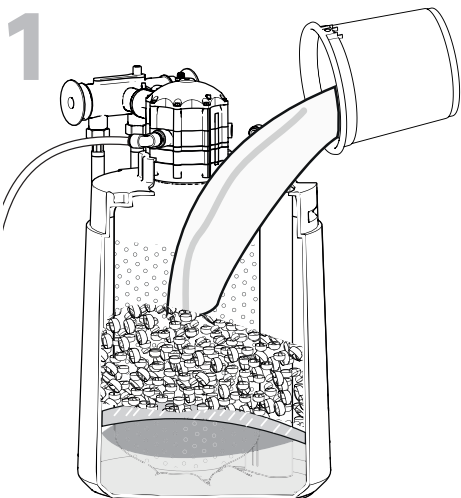
**Руйнування сольового містка:**

За певних умов у резервуарі може утворитися сольовий місток. Зазвичай це пов'язано з високою вологістю або використанням невідповідної солі. Коли утворюється сольовий місток, між водою і сіллю виникає порожній прошарок, який перешкоджає її розчиненню, тому пом'якшувач не регенерує належним чином і подає жорстку воду.

Якщо резервуар наповнений сіллю, важко визначити, чи є сольовий місток, оскільки сіль на поверхні може здаватися пухкою, але бути ущільненою під нею. Щоб перевірити наявність сольового містка, візьміть довгий твердий предмет (наприклад, тримач для швабри) і розмістіть його біля пом'якшувача, щоб виміряти відстань між дном і поверхнею солі. Потім вставте предмет у сіль. Якщо ви виявите твердий об'єкт, то це, ймовірно, соляний місток.

**Не використовуйте гострі або загострені предмети, оскільки вони можуть пошкодити корпус резервуара.**

Сольовий місток також можна видалити за допомогою наповненого водою відра. Налийте воду в резервуар, щоб видалити сольовий місток.



СІЛЬ  
СОЛЯНИЙ МІСТ  
РОЗСІЛ



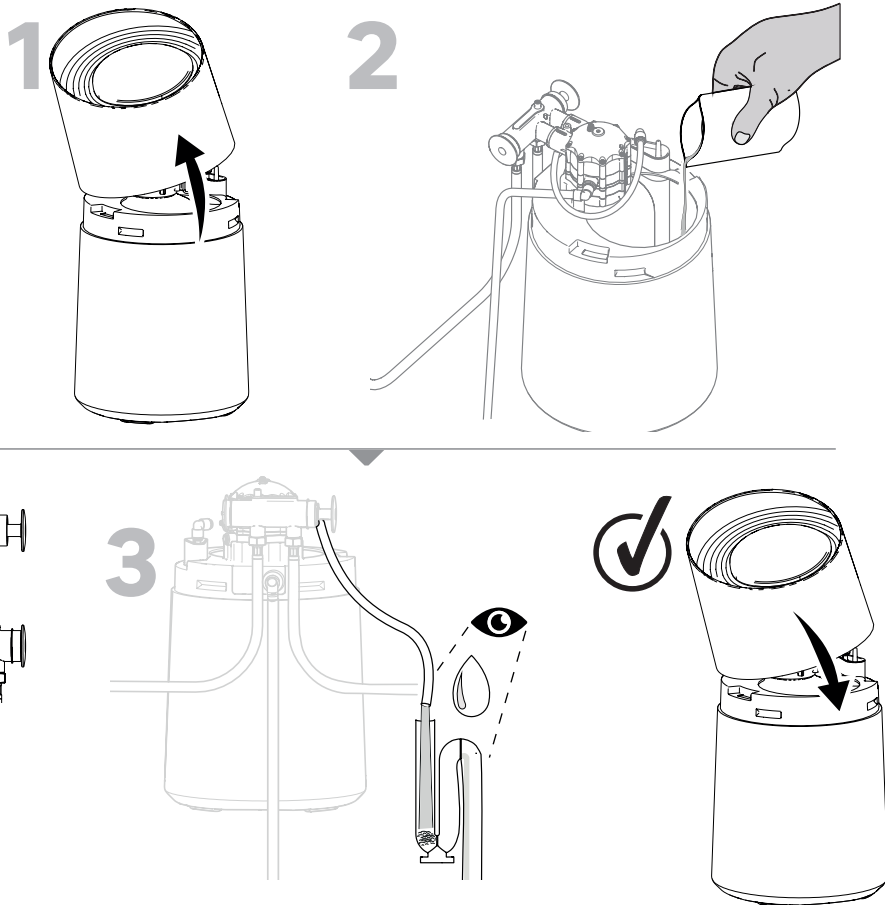
## Щорічне технічне обслуговування або обслуговування у разі простою:

### Дезінфекція:

Рекомендується очищати пристрій очищувачем від смоли (Clean Softener Optima), це продукт, призначений для очищення та видалення накипу з системи пом'якшення. Спеціальна формула цього продукту очищає смолу та внутрішню частину клапана, видаляючи залишки заліза та інших металів, які можуть забруднювати його, а також можливе видалення накипу, яке може виникнути у внутрішніх трубопроводах клапана.

Раз на 6 місяців рекомендується проводити дезінфекцію приладу, виконавши наступні дії:

1. Відкрийте кришку резервуара для солі й налейте в нього 20 - 30 мл (Clean Softener Optima). Знову закрийте кришку.
2. Перевірте, чи працюють перепускні клапани.
3. Процес очищення вважається завершеним, коли завершиться регенерація, а дезінфікуючий розчин буде видалено з пом'якшувача шляхом зливу в каналізацію.



### Тривалий простій обладнання:

Рекомендується запускати повну регенерацію, якщо пом'якшувач води не використовувався впродовж періоду, що перевищує **96 годин**.

Щоразу, коли пом'якшувач не використовується протягом періоду, що перевищує 1 місяць, рекомендується проводити повну дезінфекцію перед введенням обладнання в експлуатацію (відповідно до інструкції із дезінфекції, наведених у цьому посібнику).

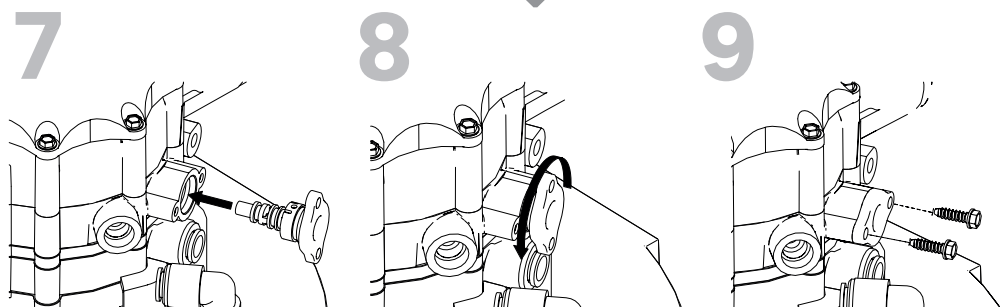
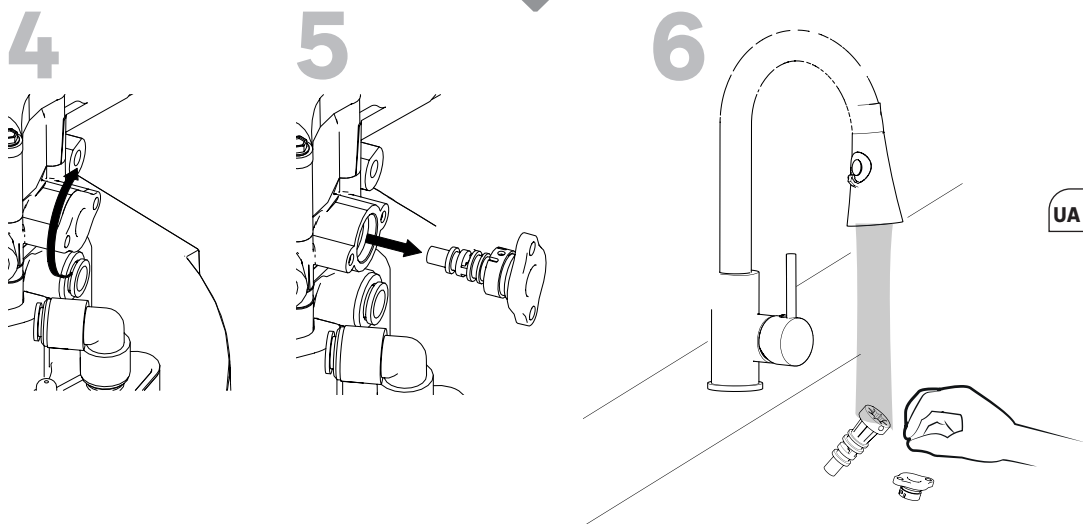
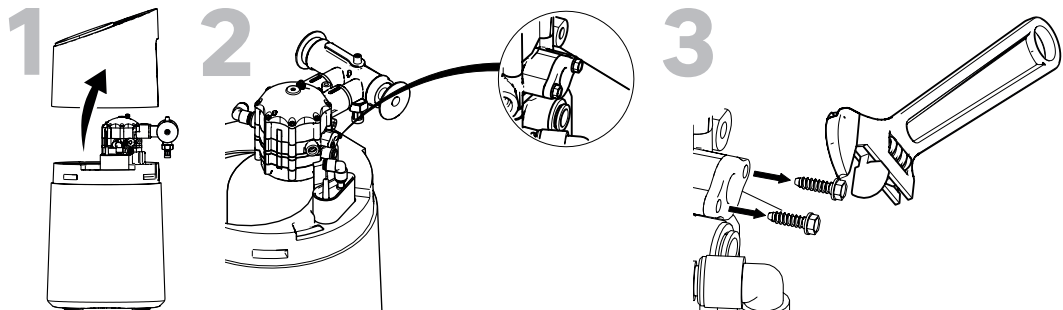
Якщо внутрішня частина виробу занадто забруднена, зніміть кришку пом'якшувача, вийміть стопку розсолу та її компоненти. Очистіть внутрішню частину димоходу водою та губкою.



### Технічне обслуговування клапана Вентури:

Якщо виріб використовується протягом тривалого часу, може статися так, що прилад не всмоктуватиме сольовий розчин.

Щоб вирішити цю проблему, дотримуйтесь цих інструкцій.

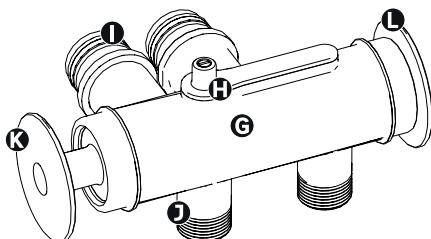
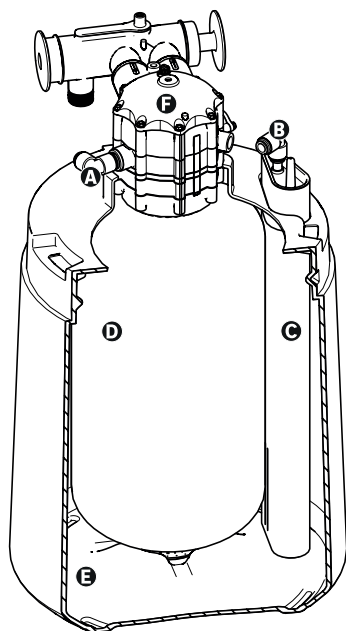


## ВИЯВЛЕННЯ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	КОД	ПРИЧИНА	СПОСІБ УСУНЕННЯ	ДЕТАЛЬ
Витік води через каналізацію, коли пристрій працює	<b>EC1</b>	Внутрішній поршень не закритий	Зверніться до служби підтримки клієнтів	<b>G</b>
Пом'якшувач не всмоктує, хоча трубка Вентури чиста	<b>EC2</b>	Відкладення всередині резервуара через відсутність ефекту Вентури або погане всмоктування.	Зверніться до служби підтримки клієнтів	<b>G</b>
Прилад не запускає цикл регенерації	<b>EC3</b>	Внутрішній лічильник заблокований	Зверніться до служби підтримки клієнтів	<b>G</b>
Тиск води в будинку знизився	<b>EC4</b>	Тиск води нижче 2,5 бар	Відрегулюйте регулятор тиску або зверніться до служби підтримки клієнтів.	<b>N/A</b>
	<b>EC5</b>	Фільтр попереднього очищення переповнений	Очистіть/замініть фільтр попереднього очищення	<b>N/A</b>
Вода не пом'якшується	<b>EC6</b>	Перепускний клапан закрито	Переконайтеся, що перепускний клапан у відкритому положенні, і впевніться, що в системі є другий перепускний клапан.	<b>H</b>
	<b>EC7</b>	Процес регенерації не розпочався.	Дотримуйтесь інструкцій щодо ручного запуску пом'якшувача. Якщо це не допомагає, зверніться до служби підтримки клієнтів.	<b>N/A</b>
	<b>EC8</b>	Нестача солі або сольовий місток	Перевірте рівень солі, за потреби досипте її.	<b>F</b>
	<b>EC9</b>	Клапан не всмоктує	Перевірте рівень солі, за потреби досипте її.	<b>F</b>
Неправильна жорсткість	<b>EC10</b>	Жорсткість води залишається на рівні 0 °H	Поверніть змішувальний гвинт перепускного клапана	<b>I</b>
Підтікання води	<b>EC11</b>	Неправильне підключення	Перевірте та затягніть усі з'єднання	<b>J</b>
Пристрій не всмоктує сольовий розчин	<b>EC12</b>	Забиті форсунки	Почистіть зовнішню форсунку та очистіть фільтр	<b>G</b>
	<b>EC13</b>	Заблокований поплавок	Правильно розташуйте поплавок у резервуарі	<b>C</b>
Переповнення резервуара для сольового розчину	<b>EC14</b>	Виріб неправильно розміщений або знаходиться не на своєму місці	Перевірте переливний отвір	<b>N/A</b>

Ви можете ідентифікувати компоненти, звернувшись до стовпця «ДЕТАЛЬ», і порівнюючи їх із таблицею на сторінці 125.

**\*N/A: Не застосовується**



SCRISOARE DE IDENTIFICARE	DESCRIEREA PIESEI	RO
A	IEȘIRE DE EVACUARE	
B	CONEXIUNE SUPAPĂ DE SAUMURĂ	
C	SUPAPĂ DE SAUMURĂ (FLOTOR)	
D	RĂȘINĂ	
E	RECIPIENT PENTRU SARE	
F	SUPAPĂ DE CONTROL	
G	BY-PASS	
H	ȘURUB DE AMESTEC (DURITATE REZIDUALĂ)	
I	CONEXIUNE BY-PASS/DEDURIZATOR	
J	SUPAPE DE INTRARE/IEȘIRE	
K	MANETĂ BY-PASS ÎNCHIS (ROȘU)	
L	MANETĂ BY-PASS ÎN FUNCȚIUNE (ALBASTRU)	

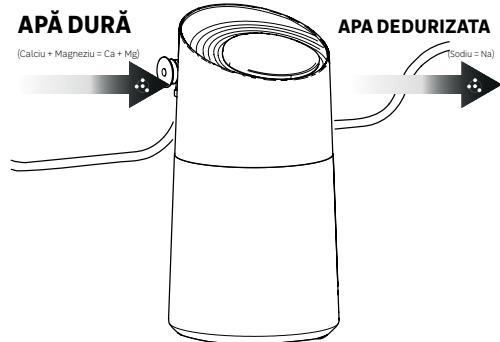
## CE ESTE UN DEDURIZATOR

**Ce este un dedurizator:** Un dedurizator este un aparat care vă permite să transformați apa dură (apa cu un conținut ridicat de calcar) în apă dedurizată (apa cu un conținut scăzut de calcar).

**Cum funcționează un dedurizator:** Dedurizatorul funcționează prin schimb ionic, când apa trece prin rășină în interiorul rezervorului. Această rășină captează ionii de Calciu ( $\text{Ca}^{2+}$ ) și Magneziu ( $\text{Mg}^{2+}$ ) care fac apa dură, schimbându-i cu ionii de Sodiu ( $\text{Na}$ ) proveniți din sare, astfel încât apa devine dedurizată.

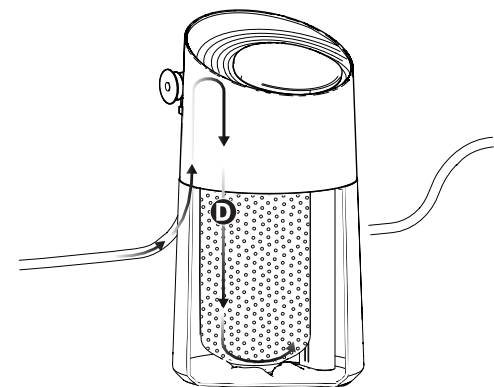
Pentru a deduriza apa, aparatul urmează 4 pași diferiți:

**Detasare:** Clătirea rășinii cu saramură (apă încărcată cu sare) și regenerarea rășinii încărcate cu elemente de calcar prin ioni de Sodiu ( $\text{Na}^+$ ).



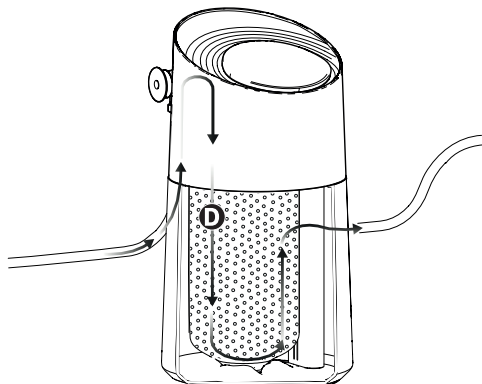
RO

**Saramurare:** Apa trece în contra-curent și la un debit mic prin de supapă de saumură „C”, intrând în contact cu rășina de schimb ionic pentru a face regenerarea.



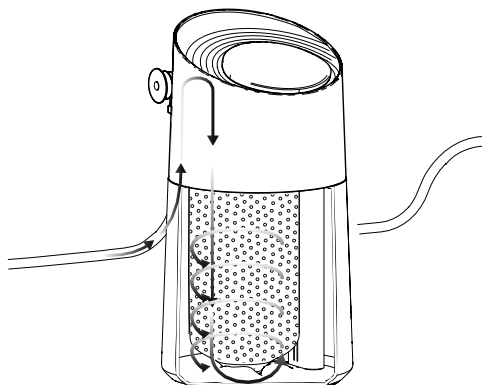
**Clătire:** Clătirea excesului de sodiu și trimiterea apei dedurizate către rețeaua casei.

Trecerea apei în co-curent și la un debit mare. Apa de clătire trece prin patul de rășină „D” și elimină toată saramura care ar putea să fie în coloană către ieșirea de evacuare.



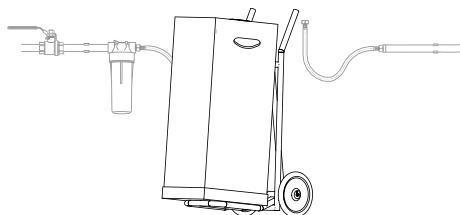
**Umplere:** Umplerea rezervorului cu apă dură pentru un nou ciclu de dedurizare.

Se aduce către rezervorul de saramură „E” volumul de apă necesar pentru a pregăti saramura consumată pentru regenerarea următoare.

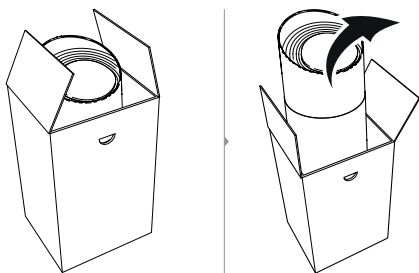


## DESPACHETARE ȘI VERIFICAREA CONȚINUTULUI

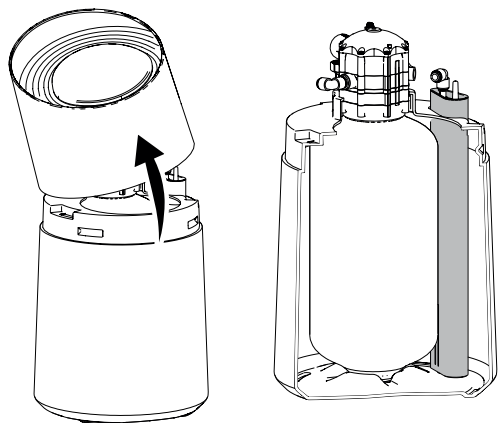
Verificați dacă aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. **Nu-l utilizați în caz de daune vizibile.**



Luăți în considerare utilizarea unui cărucior de transport.



Plasați aparatul în locul destinat pentru instalarea acestuia, apoi tăiați stickerule din partea superioară a cutiei și trageți aparatul în sus.



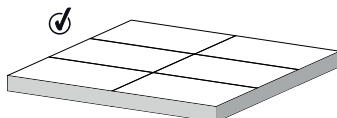
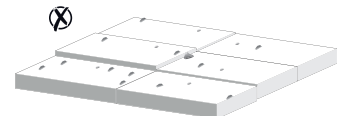
Deschideți capacul și verificați dacă toate componentele sunt la locul lor și sunt fixate corespunzător de suportul de fixare.

## ALEGEREA LOCAȚIEI

Luați în considerare un amplasament în apropierea unei surse de apă și a unei evacuări.

Preferăți să-l plasați în/la:

- Interior
- Loc uscat și ventilat
- Sol plat și curățat
- Protejat împotriva unei surse de căldură (>30°C)



• **Atenție:** Elementele dure (pietriș, ...) sau asperitățile mari ale solului pot cauza uzura prematură a fundului recipientului de saramură, ducând la o posibilă scurgere.

## AVERTISMENTE

- Pentru a nu contamina apa, toate uneltele utilizate pentru asamblare și instalare trebuie să fie perfect curate. Nu folosiți niciodată unelte contaminate sau impregnate cu grăsime, ulei sau oxizi, acordând o atenție deosebită materialelor care vin în contact cu apa.
- Înainte de orice intervenție, închideți alimentarea generală cu apă, deschideți toate robinetele pentru a goli toate conductele casei.
- Mutăți dedurizatorul până când atinge poziția de instalare. Plasați-l pe o suprafață plană. Dacă este necesar, instalați-l pe o cărămidă de lemn cu o grosime minimă de 2 cm. Apoi, nivelați cu o cărămidă.
- Este necesar să aveți o presiune de la 2,5 la 4 bar pentru funcționarea corectă a aparatului. Dacă aveți o presiune sub 2,5 bar, luați în considerare utilizarea unui suprapresor. În cazul unei presiuni peste 4 bar, luați în considerare un reductor de presiune.
- Dacă instalația dvs. este deja echipată cu un reductor de presiune nefolosit, calibrați-l folosind un manometru înainte de utilizare.
- Conexiunea necesită garnituri plate flexibile din cauciuc; nu utilizați garnituri acrilice.
- Instalarea unui filtru anterior (50 μ/microni) înainte de dedurizator este foarte recomandată.
- Folosiți sare specială pentru dedurizatoare.
- Este esențial să verificați ca tubul de evacuare să nu fie blocat când este frig, mai ales la temperaturi sub 2°C, pentru a preveni problemele legate de îngheț sau drenaj care ar putea să deterioreze aparatul. Asigurați-vă regulat că tubul este liber pentru a garanta un bun debit al apei și pentru a preveni orice problemă.

• Pentru irigații, se recomandă folosirea apei nedurizate.

• Asigurați-vă că sarea este curată; aceasta nu trebuie să conțină niciun alt tip de particule, cum ar fi pământ și/sau sedimente.

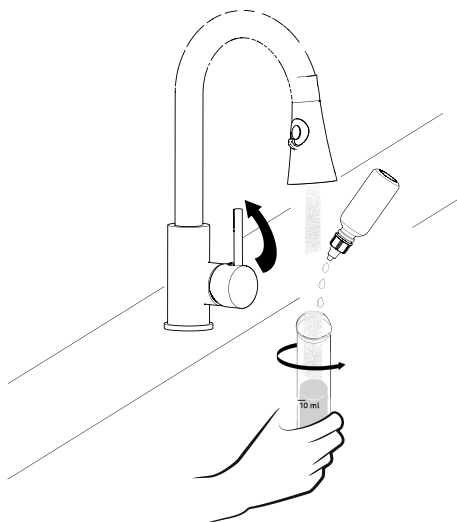
RO

## DISPOZIȚIE PRELIMINARĂ



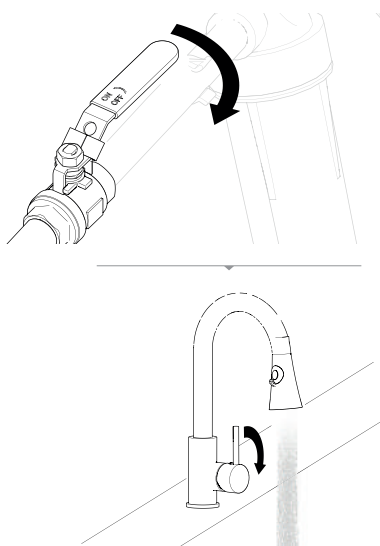
**Asigurați-vă că intervalul de presiune este între 2,5 și 4 bar.**

O presiune insuficientă sau excesivă poate cauza disfuncționalități ale aparatului. Dacă presiunea este mai mare de 4 bar, folosiți un regulator de presiune.



Efectuați mai întâi un test de duritate urmând instrucțiunile din manualul furnizat în ambalaj pentru a cunoaște nivelul de duritate prezent în apa dumneavoastră.

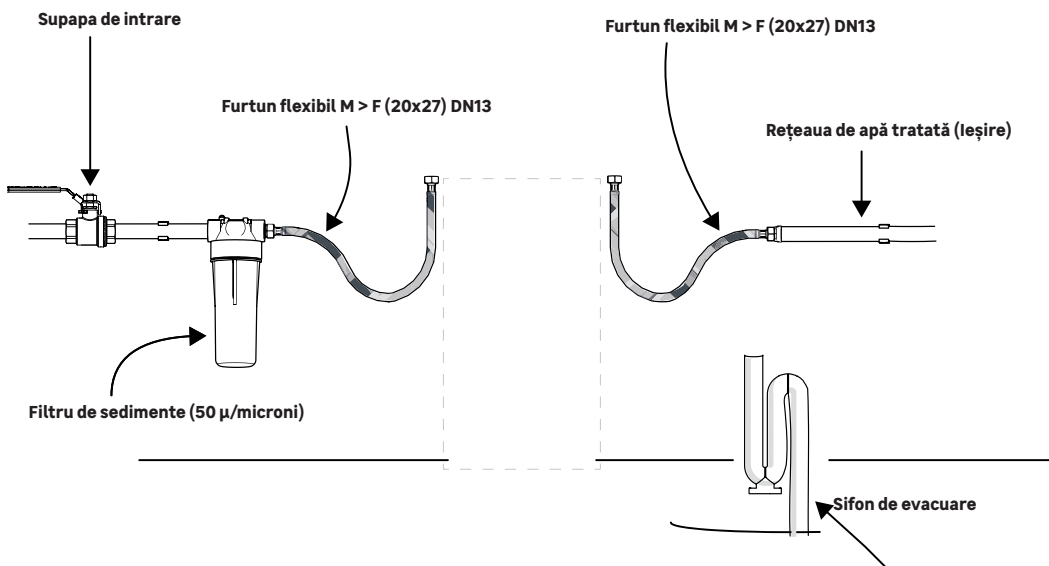
Păstrați rezultatul; această informație vă va fi utilă în momentul programării dispozitivului.



Închideți robinetul de alimentare cu apă, apoi deschideți robinetele apropiate de instalarea dedurizatorului pentru a elimina presiunea din rețea.

RO

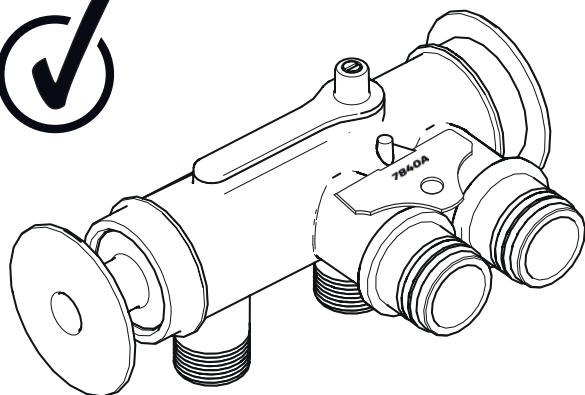
## MEDIUL PENTRU INSTALARE





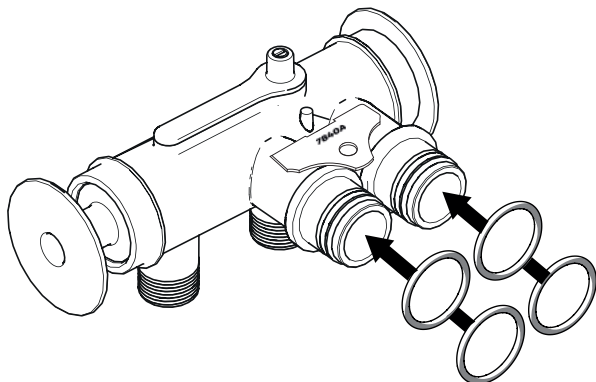
# INSTALARE

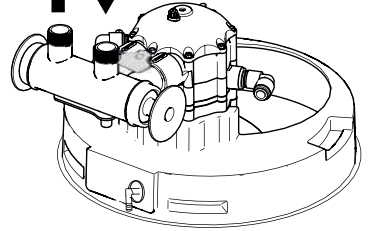
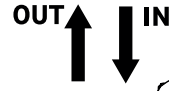
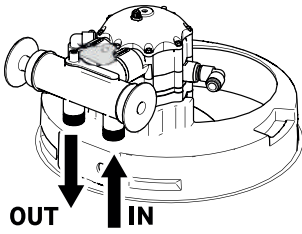
1



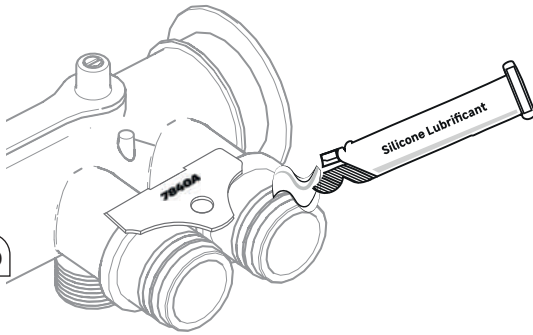
RO

2

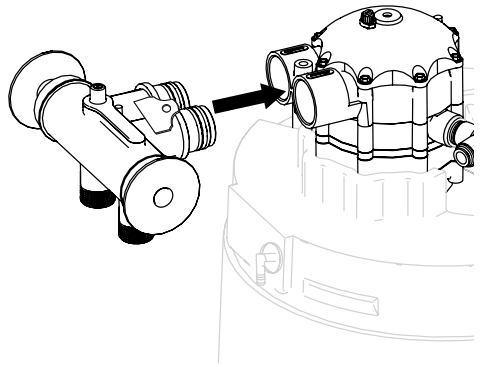




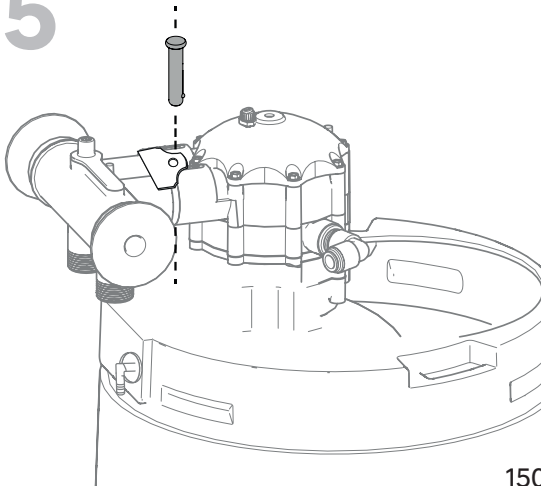
3



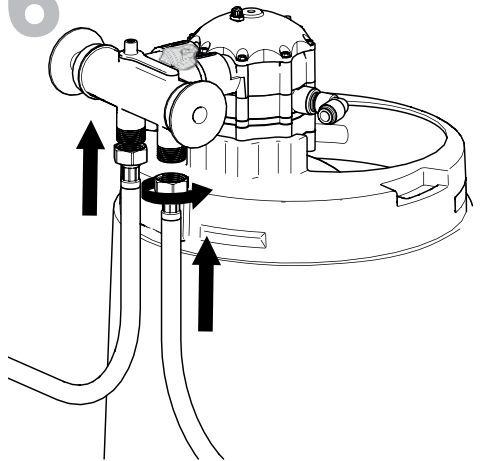
4



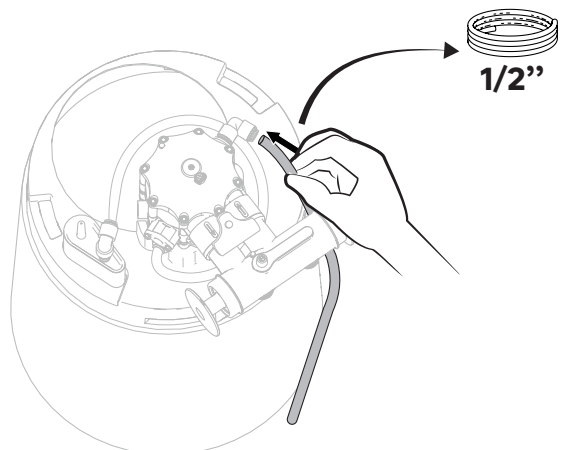
5



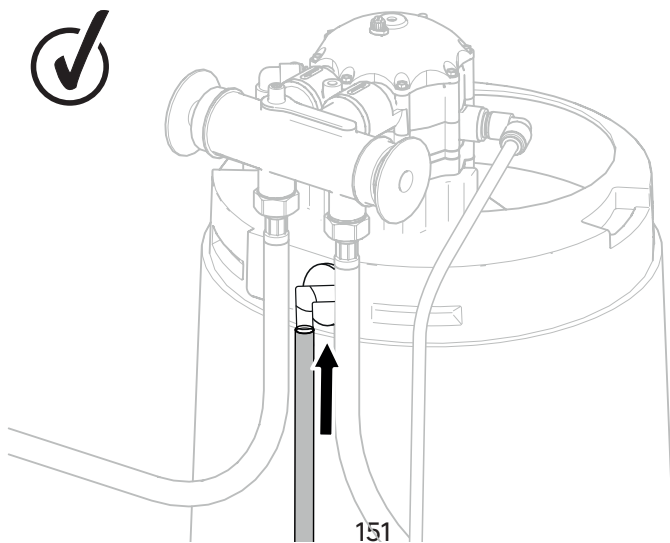
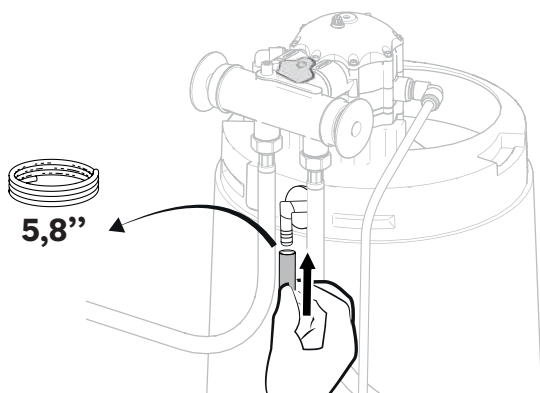
6



7



8



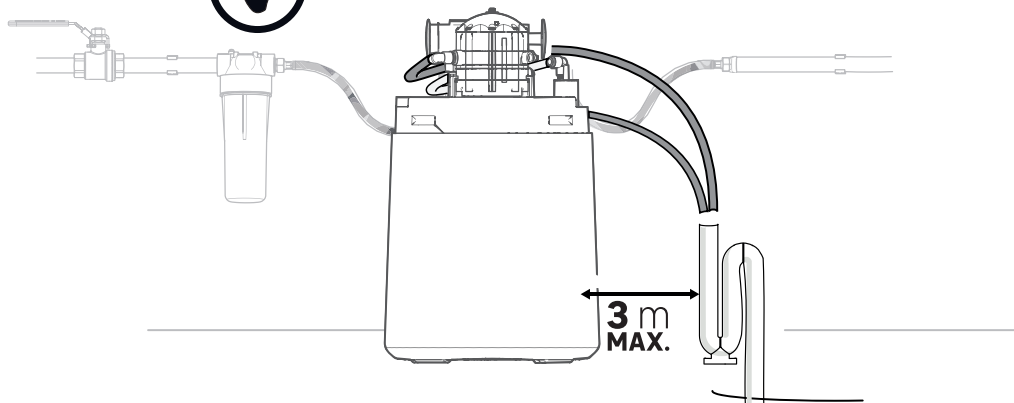


· Este necesar să aveți o conexiune la canalizare pentru a evacua apa de la regenerare, dacă este posibil sub nivelul instalației.

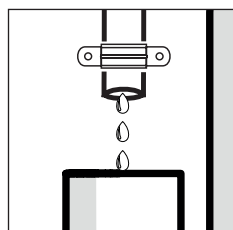
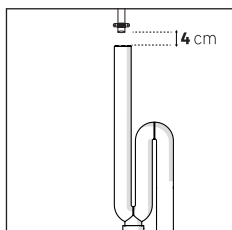
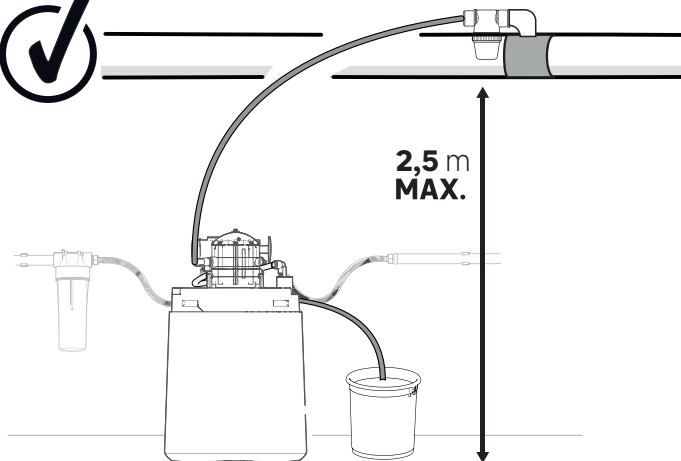
· Sifonul către canalizare trebuie să aibă o ieșire liberă. Diametrul acestei ieșiri trebuie să fie de cel puțin 1". Distanța maximă între dedurizator și ieșirea la canalizare nu trebuie să fie mai mare de 3 metri.

· Dacă este necesar, evacuarea poate fi situată până la 2,5m deasupra bazei dedurizatorului.

9 **A**



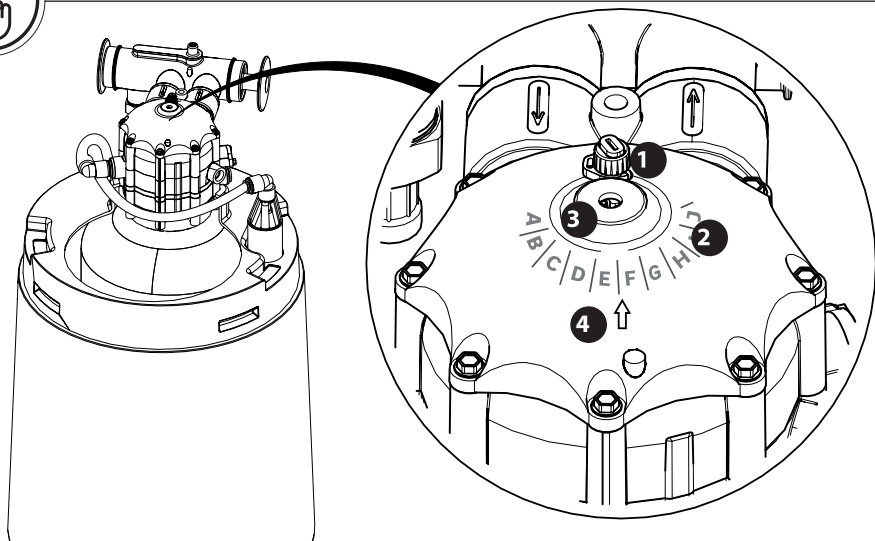
9 **B**



Determinați poziționarea țevii, respectând spațiul de aerisire de aproximativ 4 cm. Apoi, fixați-o cu ajutorul unei bride de strângere.



## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE



**1** BUTON DE REGLAJ AL DURITĂȚII

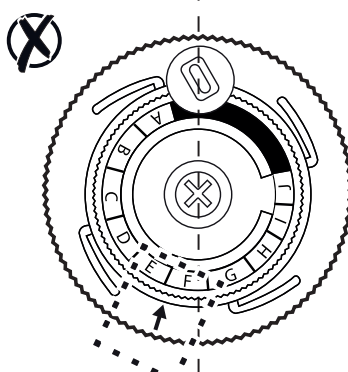
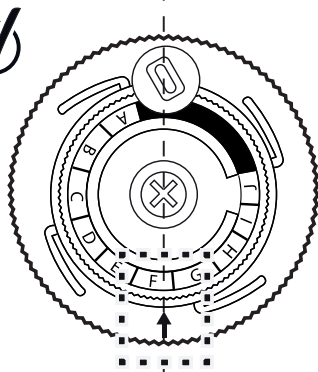
**3** ACTIVATOR DE REGENERARE

**2** COURONNE DECIMETRIC

**4** SĂGEATA DE PROGRAMARE

TABEL INDICATOR DE DURITATE

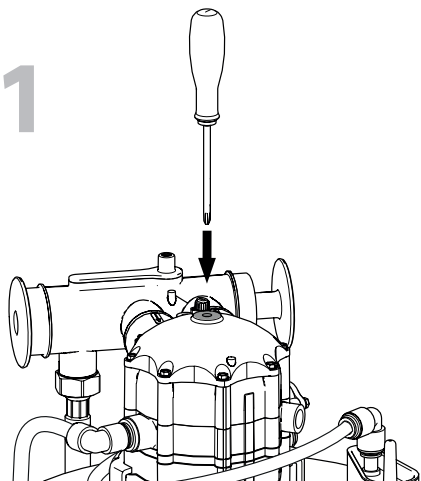
Literă	A	B	C	D	E	F	G		H		I		J				X	
°HF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
volum regen (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227



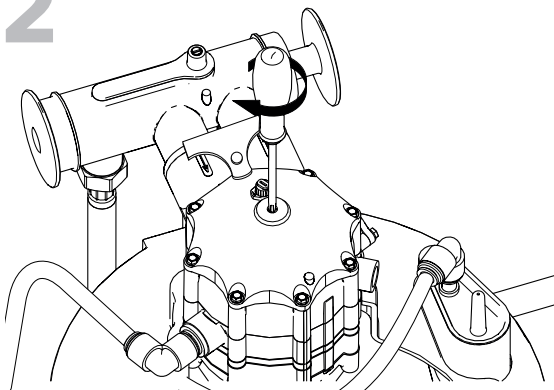
Poziția săgeții de programare trebuie să fie întotdeauna la «6 ore», adică aliniată cu axa sa verticală.

Poziționarea greșită a săgeții de programare va împiedica reglarea dispozitivului. Utilizați următorii pași pentru a rezolva problema.

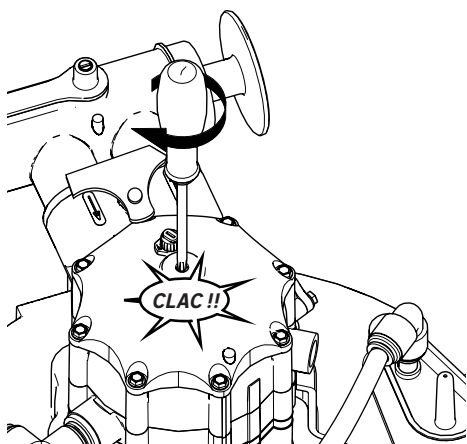
1



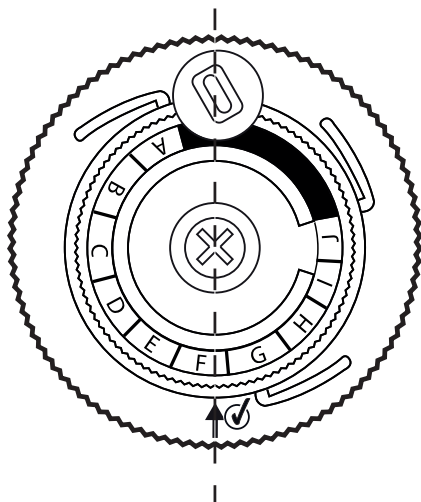
2



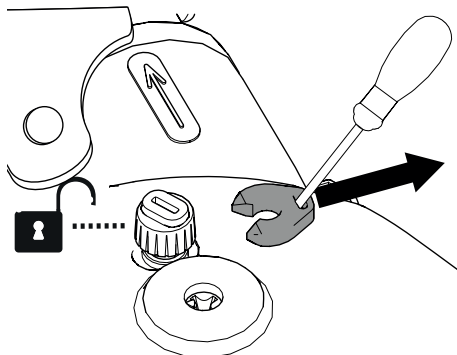
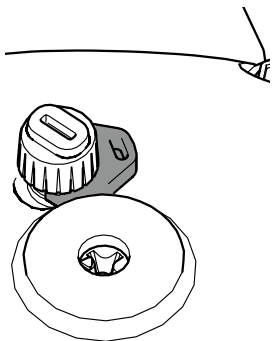
3



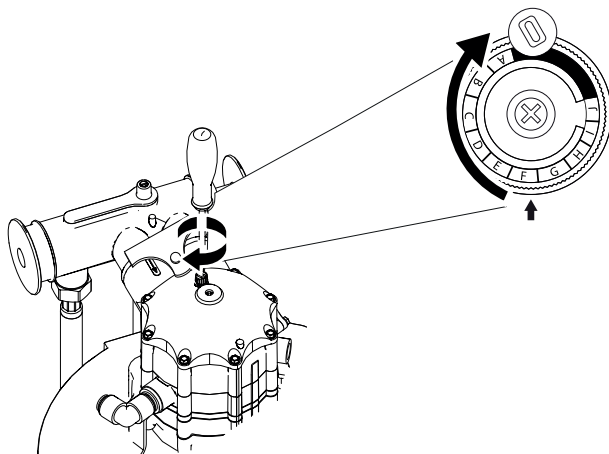
RO



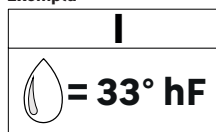
4



# 5



Exemplu

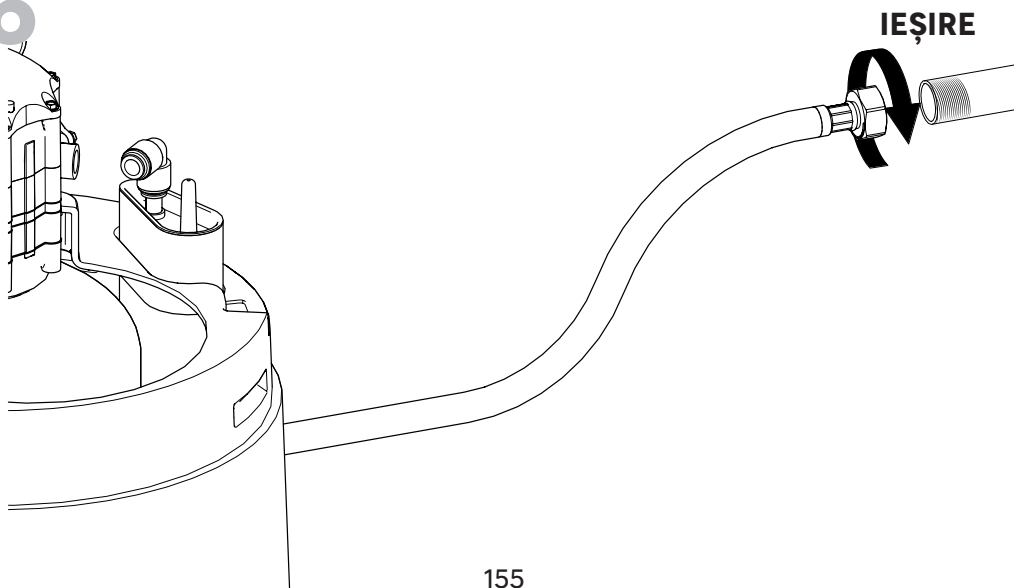


## TABEL INDICATOR DE DURITATE

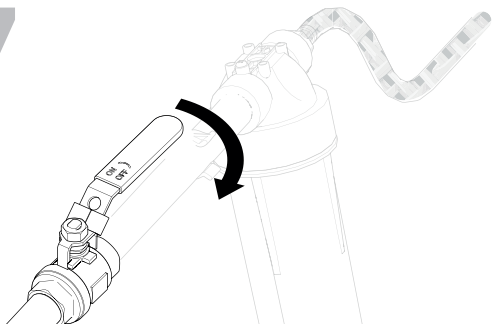
Literă	A	B	C	D	E	F	G	H	I		J				X			
°HF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
volum regen (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227

Volumul de apă tratată între 2 regenerări.

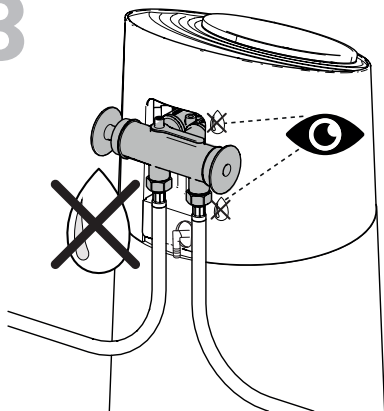
# 6



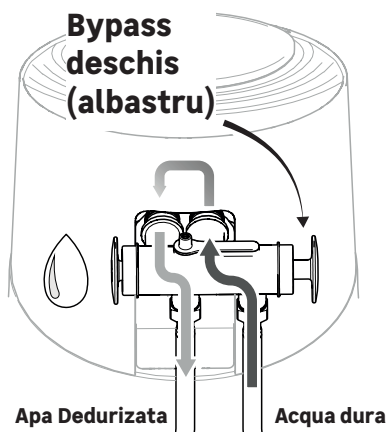
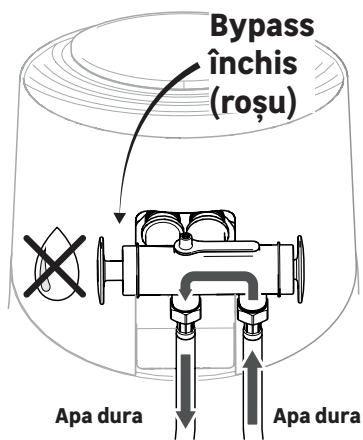
7



8

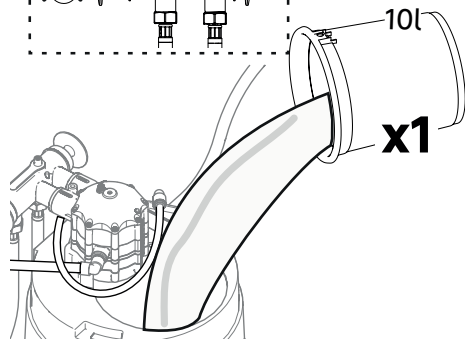
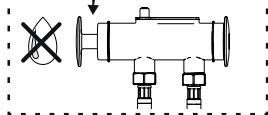


**i**

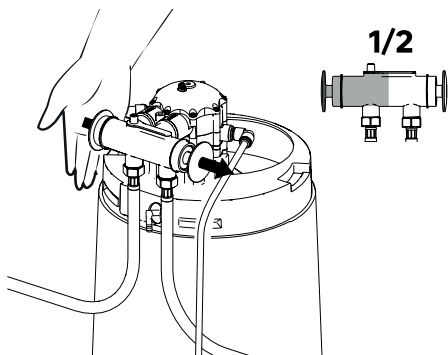


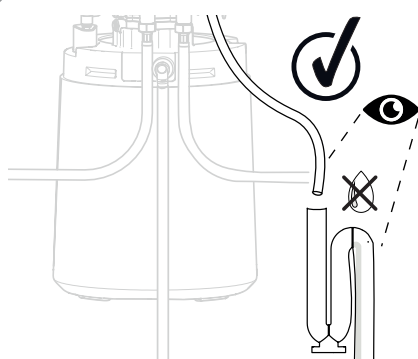
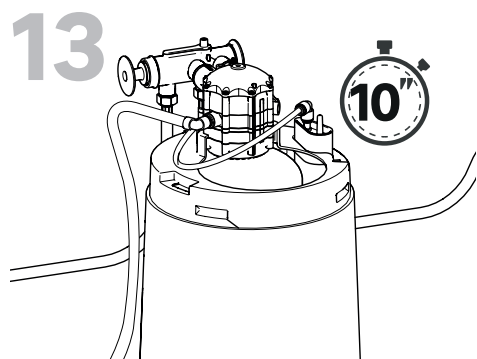
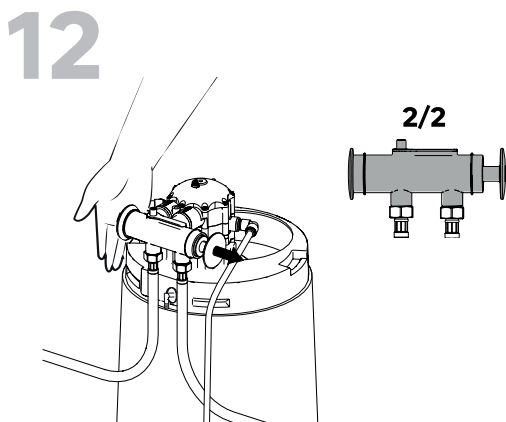
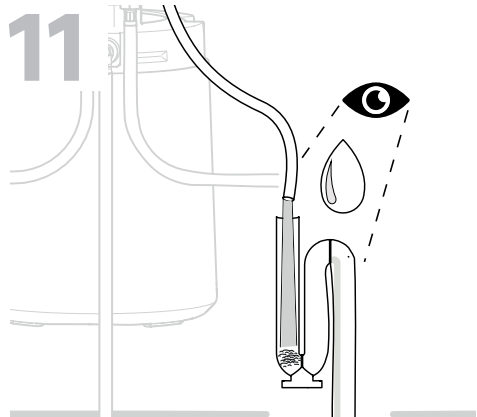
RO

9



10



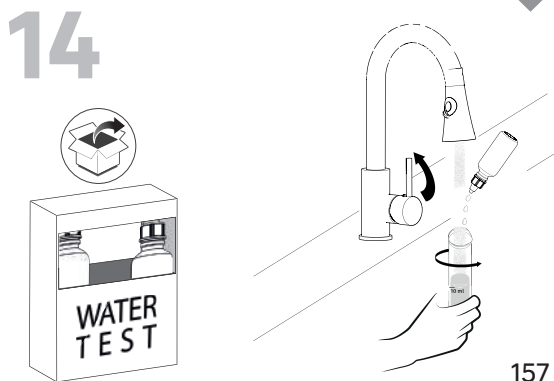


După ce ați umplut rezervorul dispozitivului cu o găleată de apă și ați deschis pe jumătate robinetul BY-PASS, dedurizatorul va trece automat în modul de regenerare. Veți vedea un flux continuu de apă către evacuare, care poate fi galben/alb. În acel moment, deschideți complet robinetul BY-PASS și așteptați aproximativ 10 minute pentru ca etapa de regenerare să se încheie.

**!** Nu apăsați pe robinetul BY-PASS în timp ce îl rotiți, deoarece aceasta ar putea provoca o micro fisură care ar putea duce la scurgeri eventuale.

După scurgerea a 10 minute, verificați că apa nu mai este trimisă către scurgere, în acest moment aparatul este gata să aducă apa.

*Dacă regenerarea nu pornește automat, citiți pasul 19 din acest manual de instrucțiuni.*



Faceți un al doilea test de duritate, urmând instrucțiunile din ambalaj pentru a determina nivelul de duritate prezent în apa dumneavoastră.

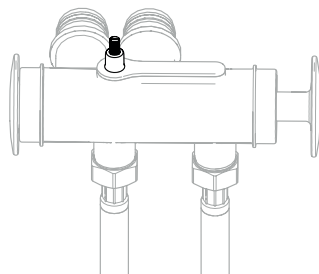
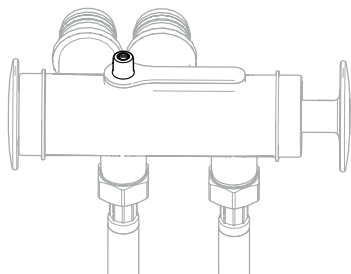
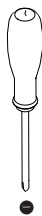
Lăsați apa de la robinet să curgă timp de 20 de secunde pentru a evita colectarea apei reziduale, nededurate în conducte.

Dedurizatorul ar trebui să vă ofere apă aproape de 0°hF ca duritate.

Duritatea apei trebuie adaptată utilizând șurubul de duritate reziduală.

Urmați următorul pas pentru a efectua această operațiune.

# 15

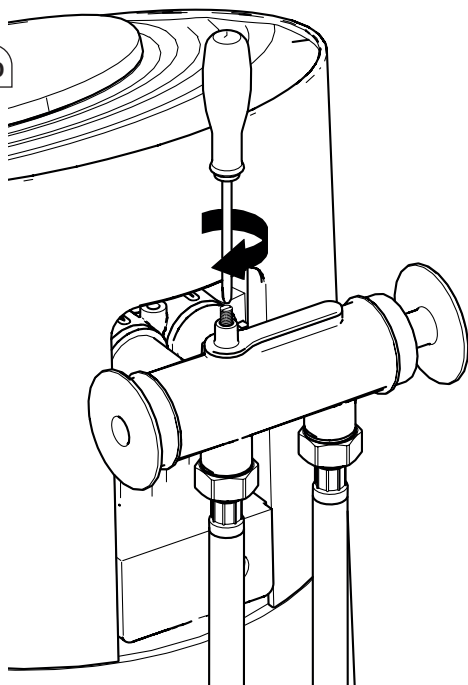


Utilizați un șurubelniță plată pentru a slăbi șurubul de duritate reziduală. Aceasta va permite amestecarea apei netratate (calcaroase) cu apa tratată de dispozitiv pentru a obține nivelul ideal de duritate. Apoi, testați din nou apa.

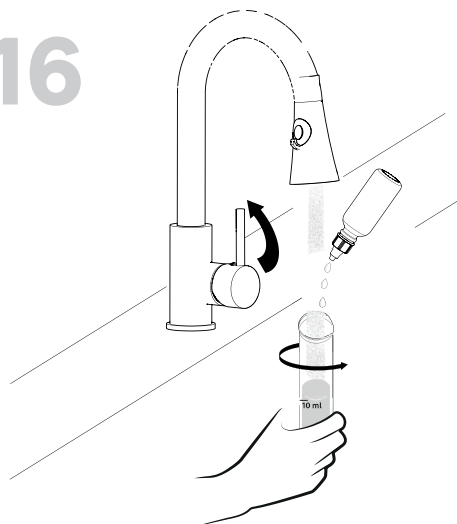
Este recomandat să repetați acest pas de mai multe ori până când obțineți un nivel de duritate corespunzător între **5° și 8° fH**.

**⚠ Nu vă recomandăm să utilizați apă cu 0°fH duritate în instalațiile domestice, deoarece apa va deveni „corozivă” pentru rețeaua de apă și pentru aparatele sanitare.**

RO



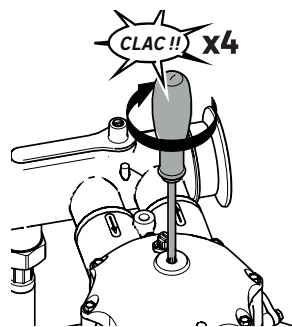
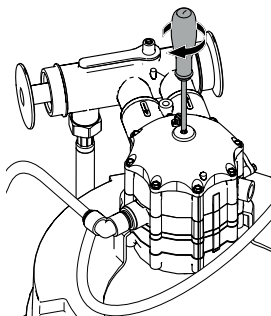
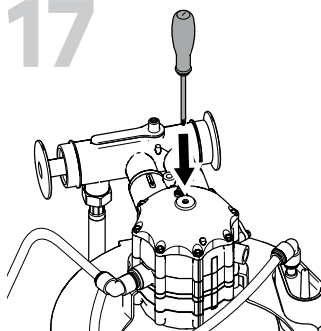
# 16



- ① Niveau de duresté de l'eau
- ② Nivel de durezza da água
- ③ Επίπεδο σκληρότητας νερού
- ④ Nivelul de duritate a apei
- ⑤ Water hardness level
- ⑥ Nivel de durezza del agua
- ⑦ Livello di durezza dell'acqua
- ⑧ Poziom twardości wody
- ⑨ Рівень жорсткості води

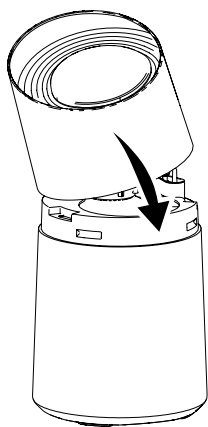
✓	0 - 8 °fH	8 - 15 °fH	15 - 30 °fH	>30 °fH

17

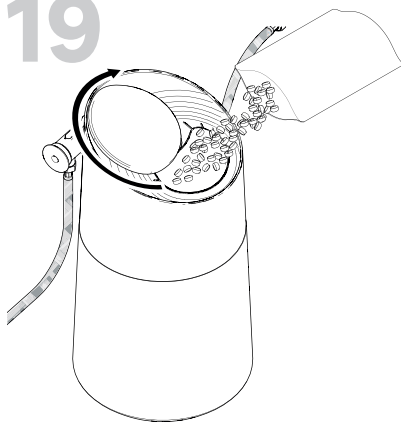


*Dacă regenerarea automată nu pornește, urmați pasul anterior pentru a efectua o pornire forțată. Pentru a face acest lucru, asigurați-vă că apăsați ferm șurubelnița în timp ce o rotiți spre stânga.*

18

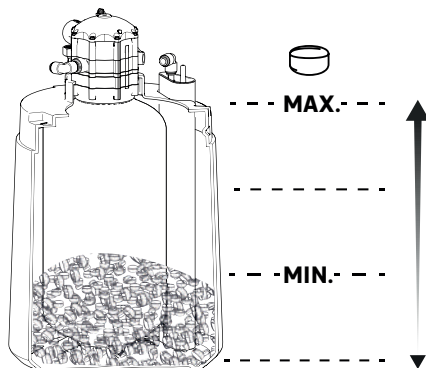


19

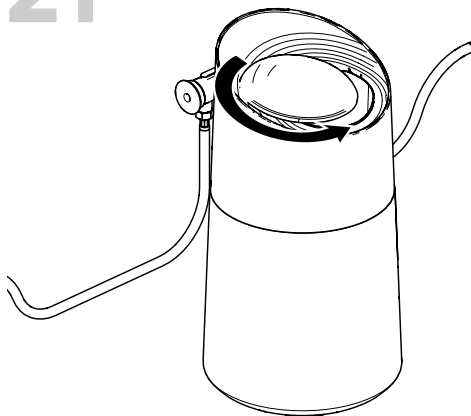


RO

20



21



**DEDURIZATORUL DVS. ESTE ACUM SETAT ȘI FUNCȚIONAL!**



## ÎNȚREȚINERE ȘI MENTENANȚĂ



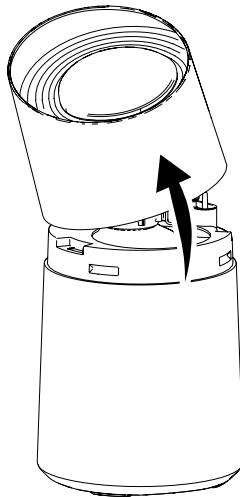
### Întreținerea lunară:

#### Verificarea și umplerea cu sare:

Revizuiți în mod regulat nivelul sării din rezervor. Păstrați un nivel minim de sare egal cu o treime din rezervor. Dacă sarea se epuizează înainte de reumplere, sistemul va furniza apă dură. După revizuire, asigurați-vă că capacul sării este închis bine.

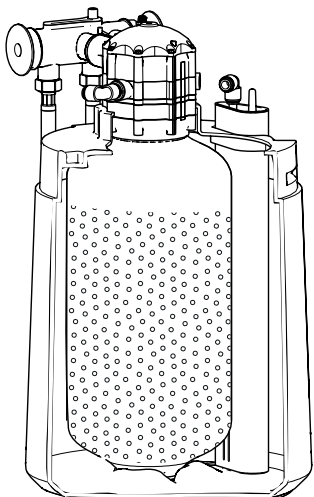
**Notă:** Pentru zonele umede, este recomandat să mențineți un nivel de sare inferior celui obișnuit și să îl reumpleți mai des.

1



RO

2



MAX.

MIN.

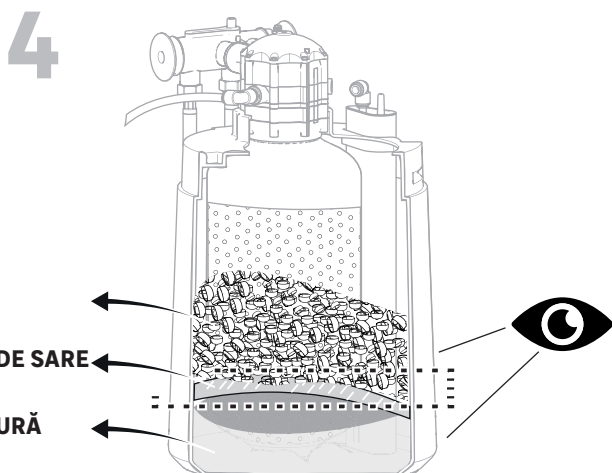
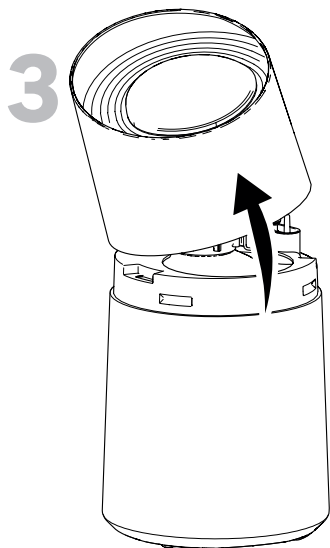
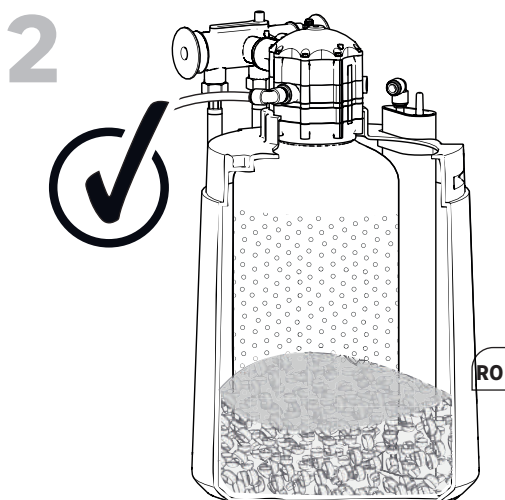
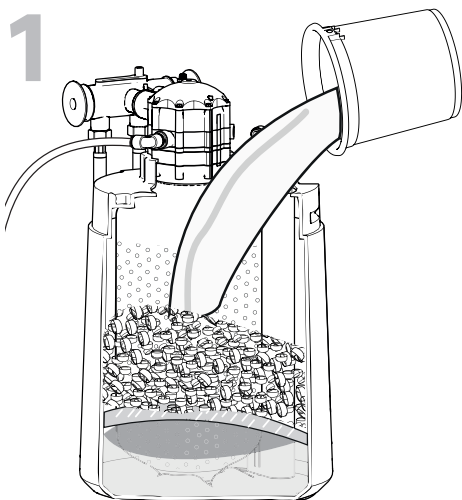
**Sfărâmarea puntea de sare:**

În anumite condiții, se poate forma o punte de sare în rezervor. Acest lucru este în mod normal datorat unui grad ridicat de umiditate sau folosirii unui tip de sare inadecvat. Când se formează o punte de sare, există un spațiu gol între apă și sare, care împiedică dizolvarea acesteia, astfel, dedurizatorul nu se regenerează corect și va furniza apă dură.

Dacă rezervorul este plin de sare, este greu de știut dacă există o punte de sare, deoarece sarea de la suprafață poate părea separată, dar să fie compactă dedesubt. Pentru a verifica existența unei punți de sare, luați un instrument rigid și lung (de exemplu, mânerul unei măști) și plasați-l lângă dedurizator pentru a măsura distanța dintre sol și suprafața sării. Apoi, introduceți instrumentul în sare. Dacă găsiți un obiect dur, este probabil o punte de sare.

**Nu utilizați obiecte ascuțite sau ascuțite, deoarece se poate deteriora corpul rezervorului.**

De asemenea, este posibil să înlăturați o punte de sare cu ajutorul unui găleată plină cu apă. Turnați apa în interiorul rezervorului pentru a elimina puntea de sare.



SARE

PODUL DE SARE

SARAMURĂ



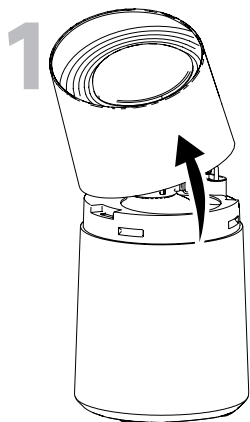
## Întreținerea anuală sau în caz de oprire:

### Dezinfectare:

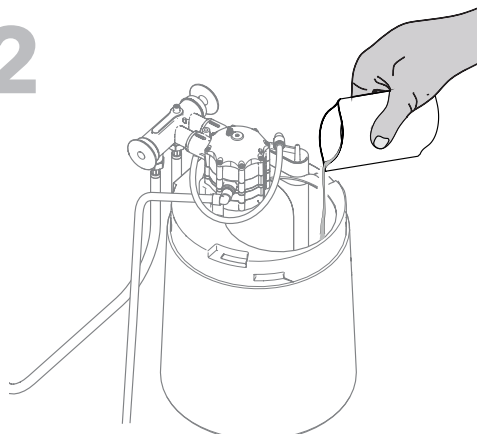
Se recomandă curățarea aparatului cu un detergent de rasina (Clean Softener Optima), acesta este un produs conceput pentru curățarea și detartrarea sistemului de balsam. Formula specială a acestui produs curăță rasina și interiorul valvei de formulă, eliminând resturile de fier și alte metale care o pot polua, precum și eventuala detartrare care poate apărea în conductele interne ale valvei.

O dată la fiecare 6 luni, este recomandat să dezinfectați aparatul urmând procedura de mai jos:

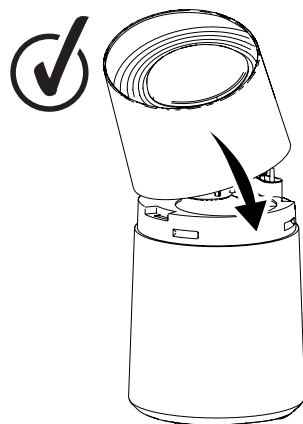
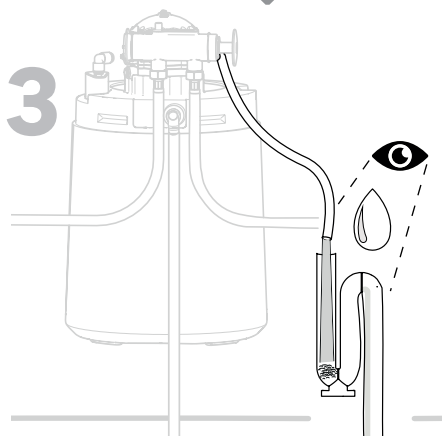
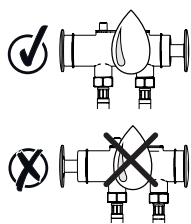
1. Deschideți capacul rezervorului de sare și turnați între 20 și 30 ml (Clean Softener Optima) în rezervor. Închideți din nou.
2. Asigurați-vă că supapele de by-pass sunt în funcțiune.
3. Procesul de curățare se va finaliza atunci când regenerarea este completă și soluția dezinfectantă este eliminată din dedurizator prin drenare spre canal.



2



RO



### Oprire prelungită a echipamentului:

Este recomandat să inițiați o regenerare completă dacă dedurizatorul de apă va fi oprit pentru perioade mai mari de 96 de ore.

De fiecare dată când dedurizatorul de apă va fi scos din funcțiune pentru perioade care depășesc 1 lună, se recomandă efectuarea unei dezinfectări complete înainte de a repune echipamentul în funcțiune (conform instrucțiunilor de dezinfectare din acest ghid).

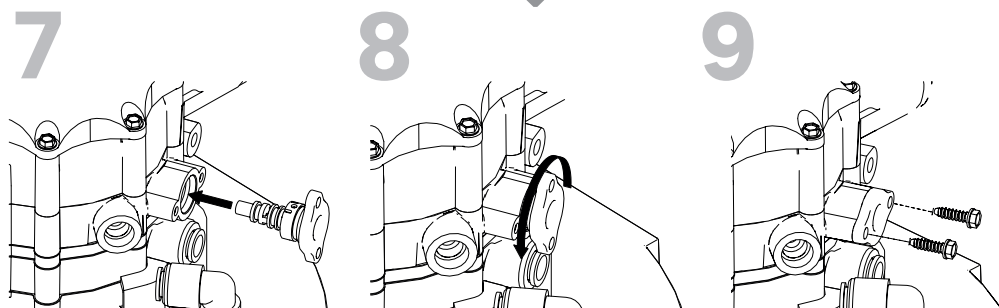
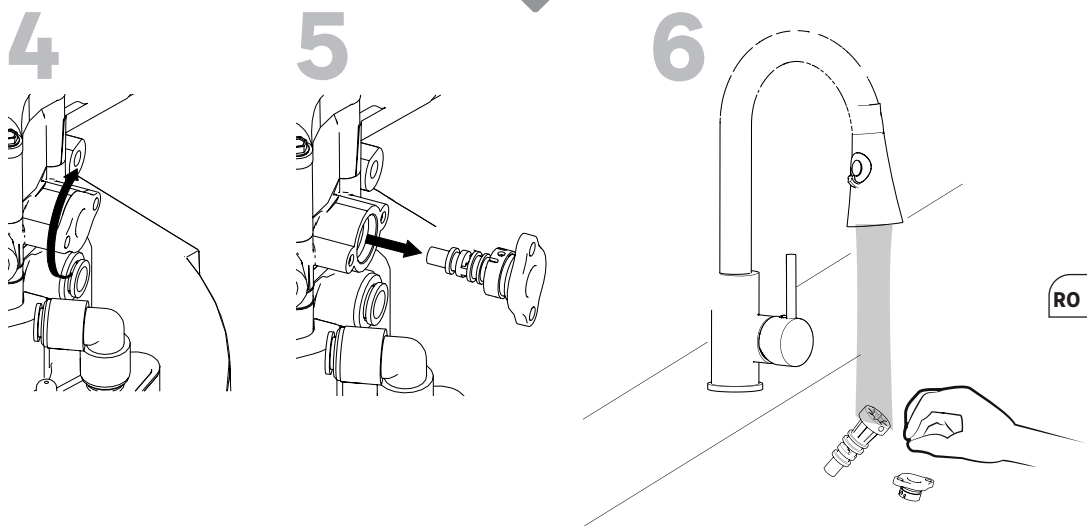
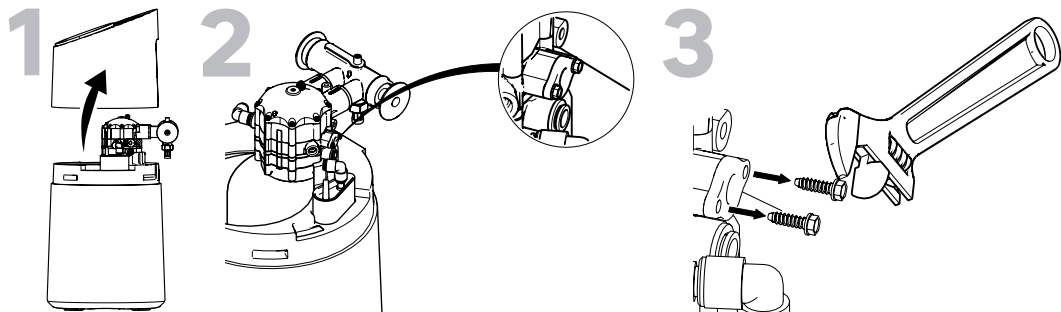
Dacă interiorul produsului este prea murdar, îndepărtați capacul de balsam, îndepărtați stiva de saramură și componentele acesteia. Curățați interiorul coșului de fum cu apă și un burete.



## Întreținerea supapei „Venturi”:

În timpul utilizării pe termen lung a produsului, este posibil ca aparatul să întâmpine dificultăți în aspirarea saramurii.

Vă rugăm să urmați aceste instrucțiuni pentru a rezolva problema.

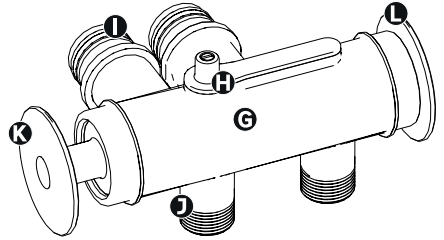
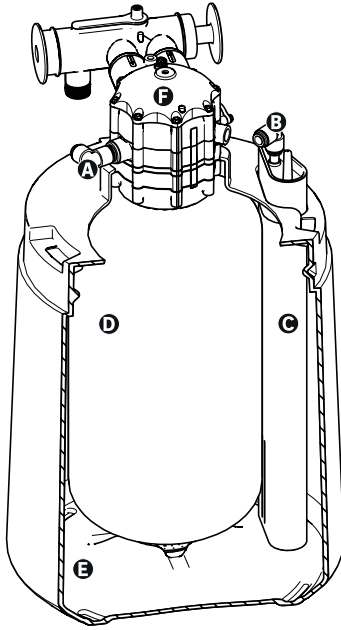


## ВІЯВЛЕННЯ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

PROBLEMĂ	COD	CAUZĂ	SOLUȚIE	PIESĂ
Apa care se scurge prin scurgere, când dispozitivul funcționează	<b>EC1</b>	Pistonul intern nu este închis	Contactați serviciul de asistență clienți	<b>G</b>
Dedurizatorul nu aspiră, deși venturi este curat	<b>EC2</b>	Există sedimente în interiorul rezervorului care cauzează un efect non-venturi sau o aspirație defectuoasă	Contactați serviciul de asistență clienți	<b>G</b>
Aparatul nu pornește ciclul de regenerare	<b>EC3</b>	Contorul intern este blocat	Contactați serviciul de asistență clienți	<b>G</b>
Presiunea apei din casă a scăzut	<b>EC4</b>	Presiunea apei sub 2,5 bar	Ajustați regulatorul de presiune sau contactați serviciul de asistență clienți	<b>N/A</b>
	<b>EC5</b>	Pre-filtrul este saturat	Curățați sau schimbați pre-filtrul	<b>N/A</b>
Apa nu este dedurizată	<b>EC6</b>	By-pass-ul este închis	Asigurați-vă că by-pass-ul este pe poziția deschis și verificați de asemenea prezența unui al doilea by-pass în rețea	<b>H</b>
	<b>EC7</b>	Regenerarea nu a început	Urmăriți instrucțiunile pentru inițierea manuală a dedurizării. Dacă procedura nu funcționează, contactați serviciul de asistență clienți	<b>N/A</b>
	<b>EC8</b>	Lipsește sarea sau există un pod de sare	Verificați nivelul sării, și reumpleți dacă este necesar.	<b>F</b>
	<b>EC9</b>	Supapa nu aspiră	Verificați nivelul sării, și reumpleți dacă este necesar.	<b>F</b>
Duritatea este incorectă	<b>EC10</b>	Duritatea apei este constant la 0°H	Rotiți șurubul de mixare de pe by-pass	<b>I</b>
Există scurgeri de apă	<b>EC11</b>	Conexiunile sunt incorecte	Verificați și strângeți toate conexiunile	<b>J</b>
Aparatul nu aspiră saramură	<b>EC12</b>	Injectoarele sunt blocate	Curățați injectorul extern și filtrul	<b>G</b>
	<b>EC13</b>	Flotorul este blocat	Plasați corect flotorul în rezervor	<b>C</b>
Rezervorul de saramură se varsă	<b>EC14</b>	Produsul este plasat incorect sau mutat	Verificați evacuarea excesului de apă	<b>N/A</b>

Aveți posibilitatea să identificați elementele referindu-vă la coloana «PIESĂ» și efectuând o comparație cu tabelul prezentat pe pagina 145

**\*N/A: Nu este aplicabil**



IDENTIFICATION LETTER	PART DESCRIPTION
A	DRAIN OUTLET
B	BRINE VALVE CONNECTION
C	BRINE VALVE (FLOAT)
D	RESIN
E	SALT TANK
F	CONTROL VALVE
G	BY-PASS
H	MIXING SCREW (RESIDUAL HARDNESS)
I	BY-PASS/SOFTENER CONNECTION
J	INLET/OUTLET VALVES
K	BY-PASS LEVER CLOSED (RED)
L	BY-PASS LEVER ON (BLUE)

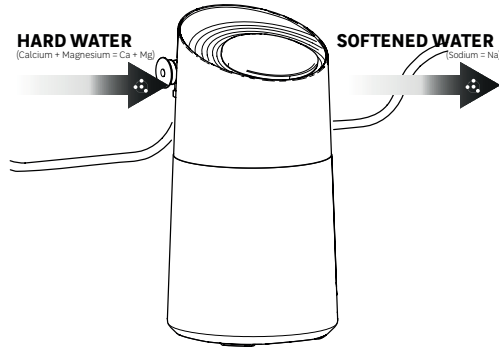
## WHAT IS A SOFTENER

**What is a softener?** A softener is an appliance that transforms hard water (water with a high level of limescale) into soft water (water with a low level of limescale).

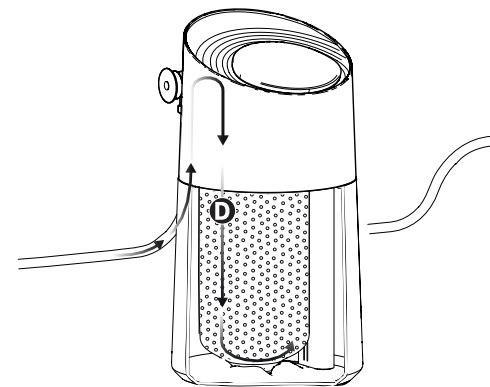
**How does a softener work?** The softener works by ion exchange, as the water passes through the resin inside the tank. This resin captures the Calcium ( $\text{Ca}^{2+}$ ) and Magnesium ( $\text{Mg}^{2+}$ ) ions that make water hard, exchanging them with Sodium ( $\text{Na}$ ) ions from the salt, making the water soft.

To soften water, the appliance proceeds in 4 different stages:

**Descaling:** Rinse the resin with brine (salt-laden water) and regenerate the lime-laden resin with Sodium ( $\text{Na}^+$ ) ions.

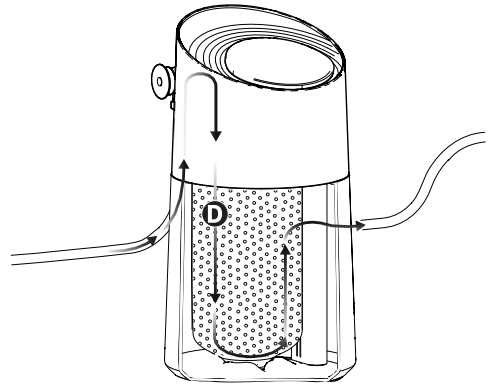


**Brining:** The water passes through valve connection «C» in counter-current at a low flow rate, coming into contact with the ion exchange resin for regeneration.



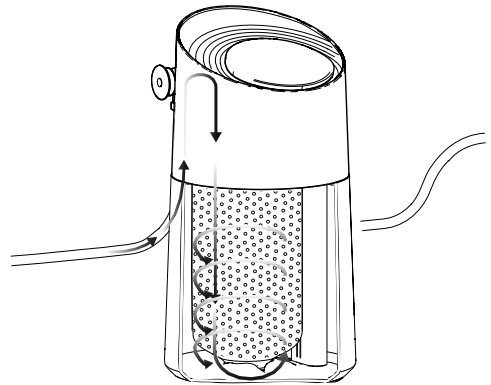
**Washing:** Excess sodium is rinsed off and the softened water is sent to the household network.

High-flow co-current water passage. The wash water passes through the «D» resin bed and removes any brine in the column to the discharge outlet.



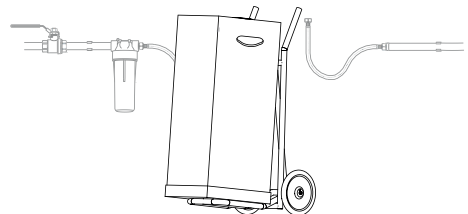
**Filling:** Fill the hard water tank for a new softening cycle.

The volume of water required to prepare the brine for the next regeneration cycle is fed into the «E» brine tank.

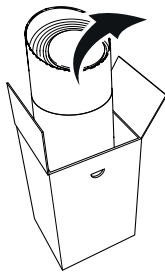
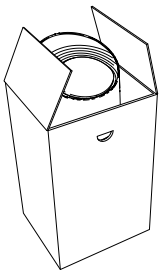


## UNPACKING AND CHECKING CONTENTS

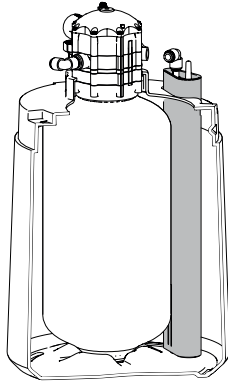
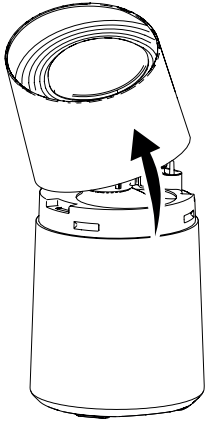
Check that the appliance has not been damaged in transport. **Do not use the unit if any damage is visible.**



Consider using a transport cart.



Place the appliance in its intended installation location then cut the stickers from the top of the carton and pull the appliance upwards.



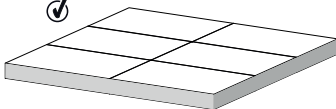
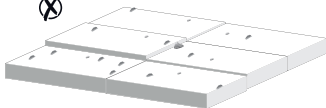
Open the cover and check that all components are in place and secured by their brackets.

## CHOOSING A LOCATION

Consider a location close to a water supply and sewage connection.

Preferably place it in/on:

- Indoors
- Dry, ventilated area
- Flat, clean floor
- Protected from a heat source (>30°C)



• **Caution:** Hard elements (gravel,...) or rough ground may cause premature wear of the brine tank bottom, resulting in a possible leak.

## WARNINGS

- To avoid contaminating the water, all tools used for assembly and installation must be perfectly clean. Never use tools that are contaminated or impregnated with grease, oil or oxides, taking extreme care with materials in contact with water.
- Before working on the softener, turn off the mains water supply, open all taps and drain all pipes.
- Move the softener to its mounting position. Place it on a flat surface. If required, place it on a wooden block at least 2 cm thick. Then level with a wedge.
- A pressure of 2,5 to 4 bar is required for proper operation of the appliance. If the pressure is less than 2,5 bar, consider a booster compressor. If pressure exceeds 4 bar, consider a pressure reducer.
- If your system is already equipped with a pressure reducer that has never been used, please calibrate it with a pressure gauge before use.
- The connection requires flat, flexible rubber gaskets; do not use acrylic gaskets.
- Installation of a pre-filter (50 µmicron) before the softener is strongly recommended.
- Please use salt intended for softeners.
- It is crucial to check that the drain pipe is not blocked when it's cold, especially below 2°C, to avoid freezing or drainage problems that could damage the appliance. Regularly check that the hose is clear to ensure proper water flow and avoid any issues.
- For irrigation, we recommend using unsoftened water.
- Make sure the salt is clean: it must not contain any other type of particle, such as soil and/or sediment.

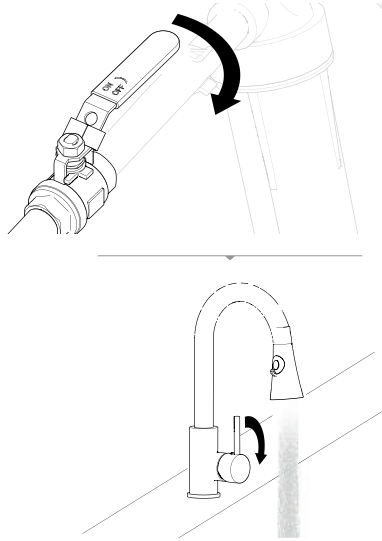
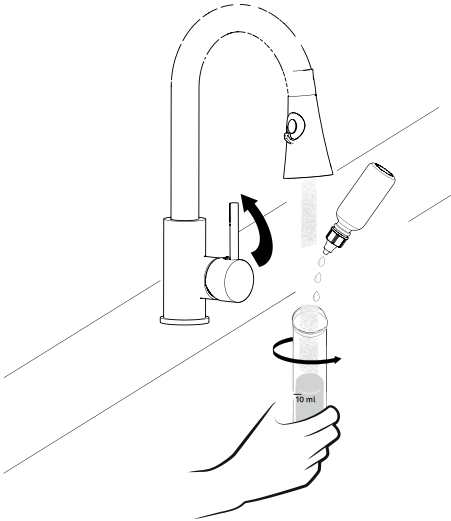
## PRELIMINARY LAYOUT



**Ensure that the pressure range is between 2.5 and 4 bar.**

Under- or over-pressurization can cause the appliance to malfunction. If pressure exceeds 4 bar, use a pressure regulator.

Please keep the result, as this information will be useful when programming the appliance.

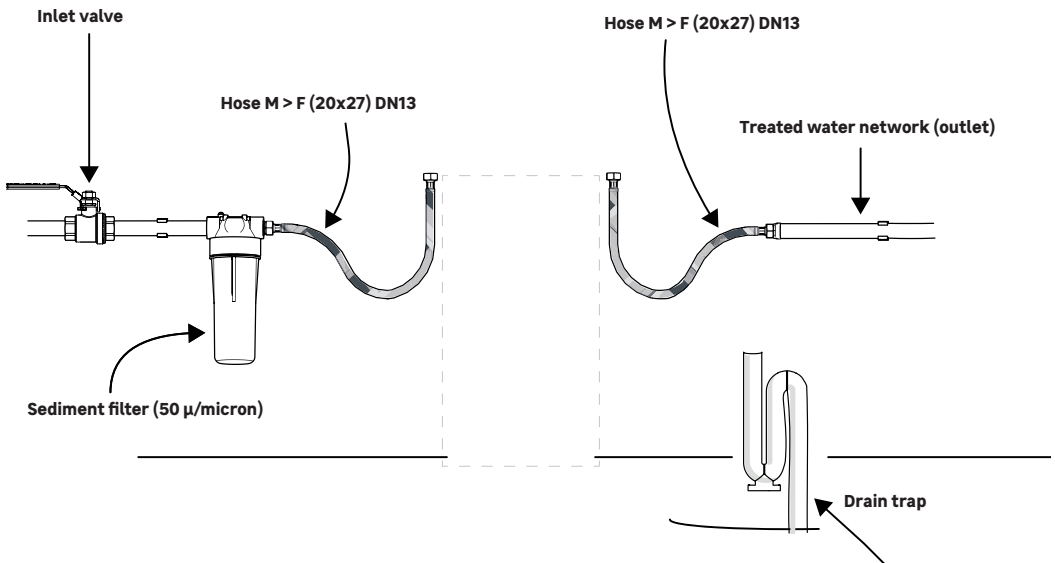


To determine the level of hardness in your water, first perform a hardness test following the instructions on the packaging.

Close the water supply valve, then open the taps near the softener installation to relieve the mains pressure.

## INSTALLATION ENVIRONMENT

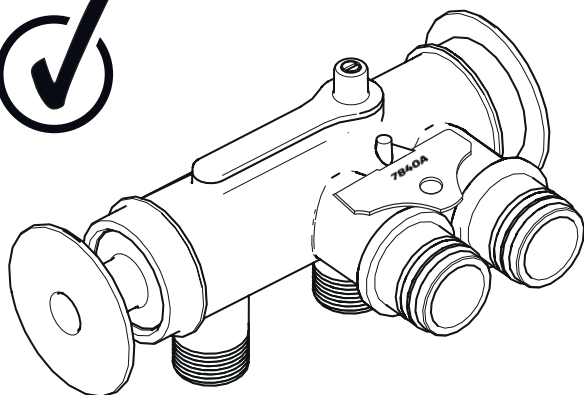
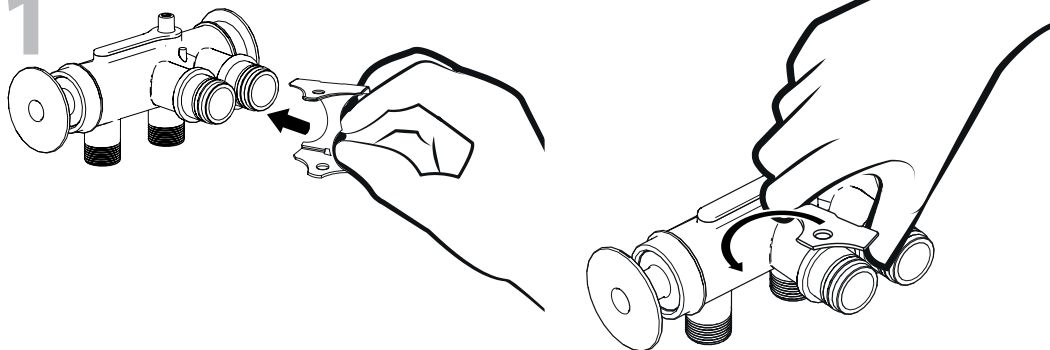
EN





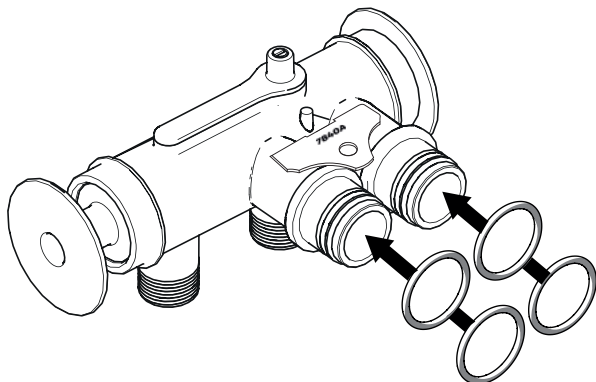
## INSTALLATION

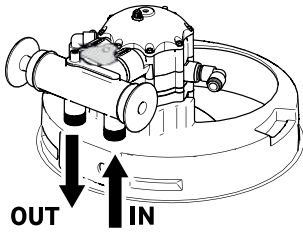
1



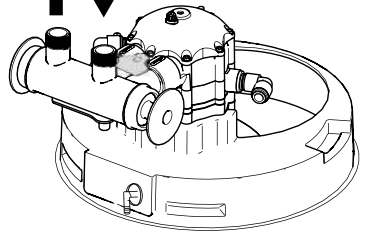
EN

2

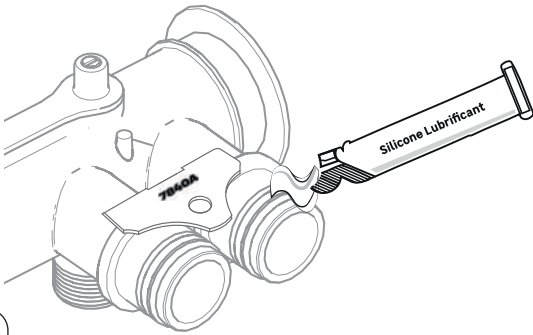




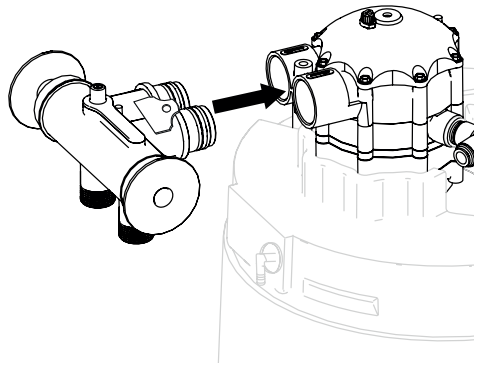
OUT ↑  
IN ↓



3

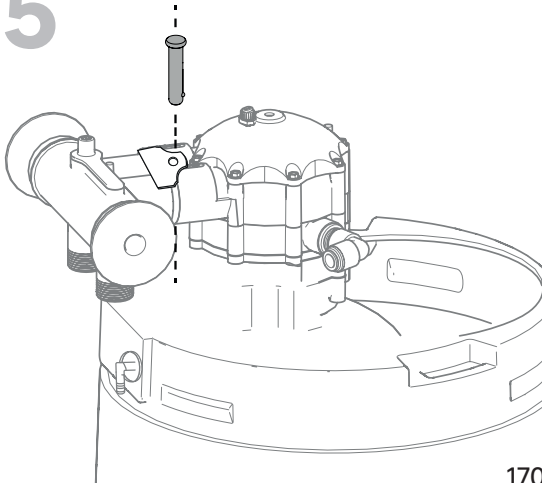


4

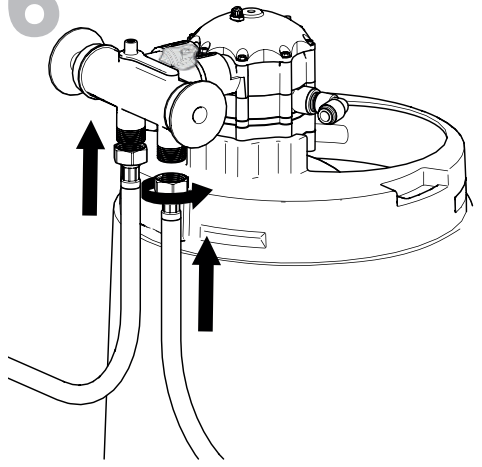


EN

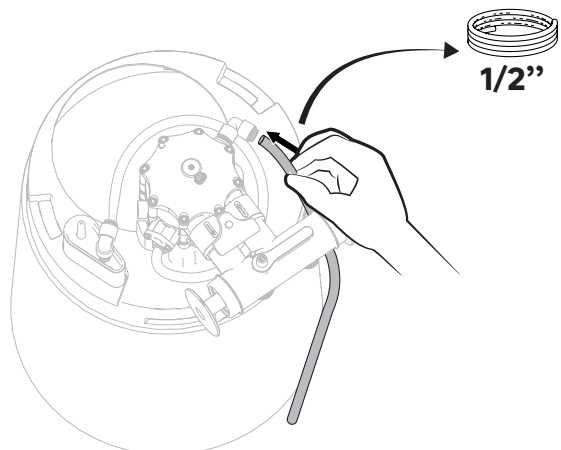
5



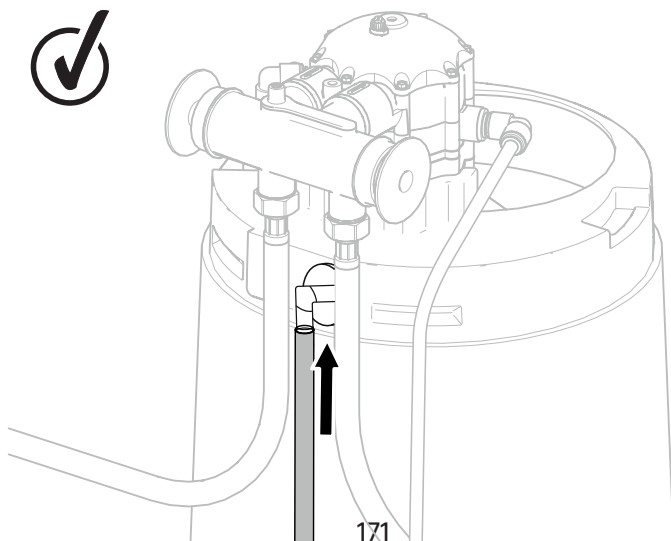
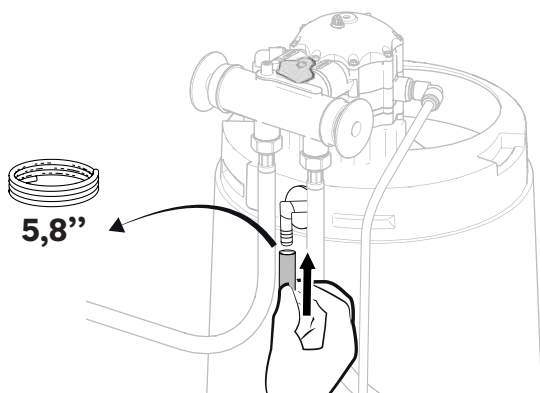
6



7



8

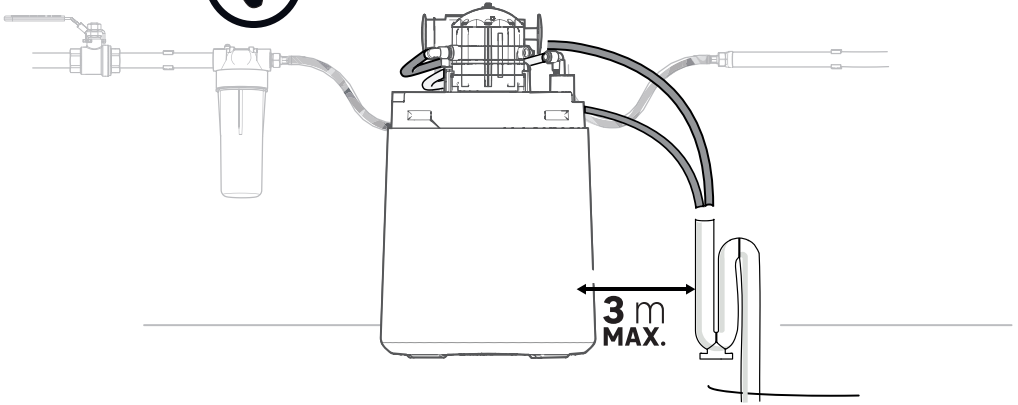


EN

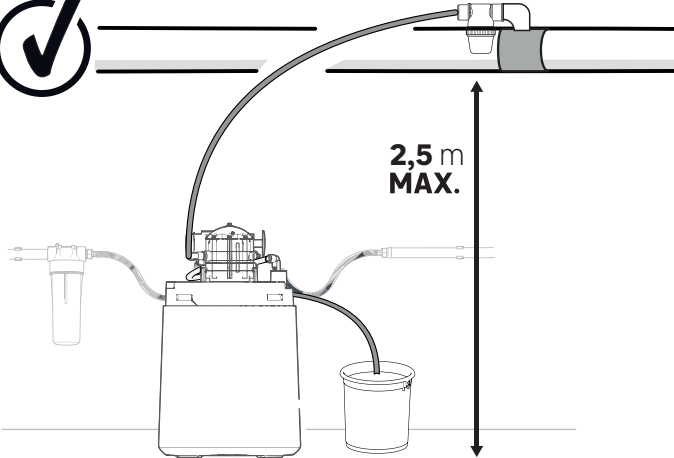


- A sewer connection is required to discharge regeneration water, if possible below the system.
- The siphon to the drain must have a free outlet. The diameter of this outlet must be at least 1». The maximum distance between the softener and the sewer outlet must not exceed 9 meters.
- If necessary, the drain can be located up to 3 m above the base of the softener.

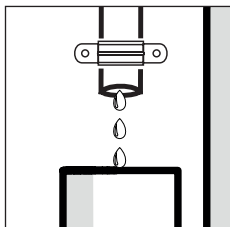
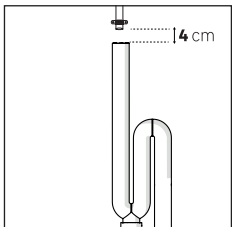
9 **A**



9 **B**



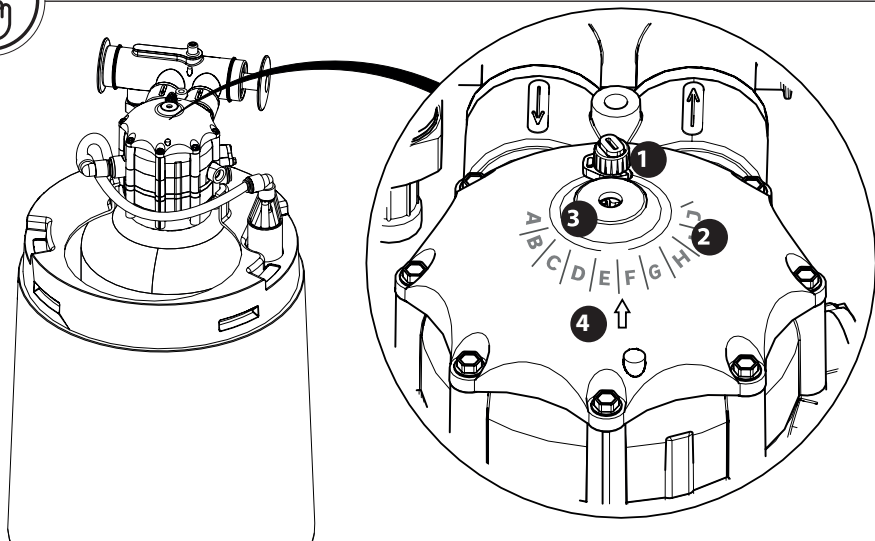
EN



Determine the position of the pipe, taking into account the ventilation area of about 4cm. Then secure it with a hose clamp.



## COMMISSIONING



1 HARDNESS ADJUSTMENT KNOB

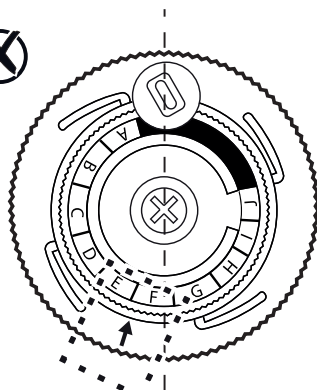
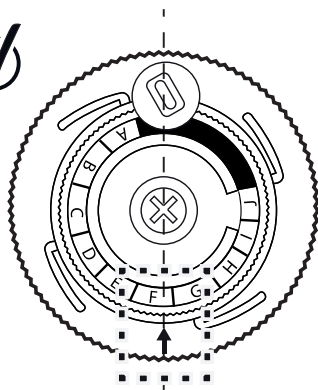
3 REGENERATION ACTIVATOR

2 DECIMETRE RING

4 PROGRAMMING ARROW

HARDNESS INDICATOR TABLE

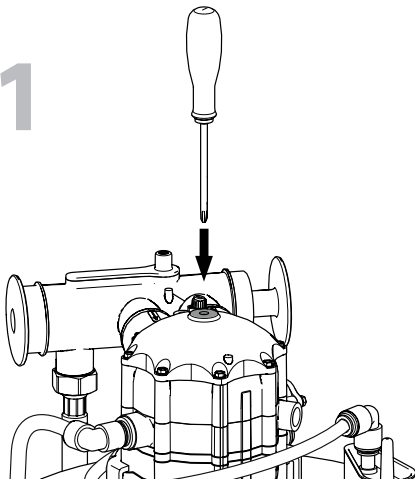
Letter	A	B	C	D	E	F	G		H		I		J				X	
°HF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
volum regen (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227



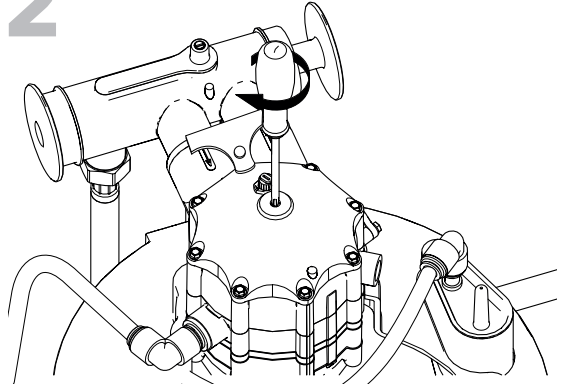
The position of the programming arrow must always be at «6 o'clock», i.e. aligned with its vertical axis.

Incorrect positioning of the programming arrow will prevent the appliance from being set. Use the following steps to solve the issue.

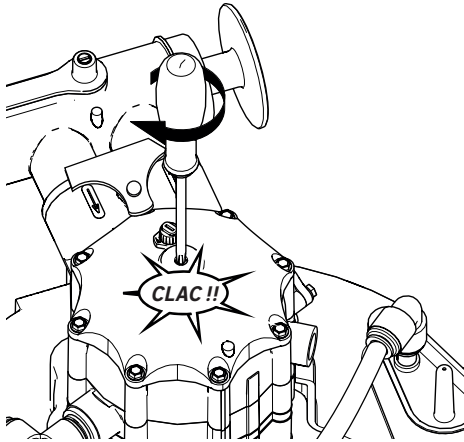
1



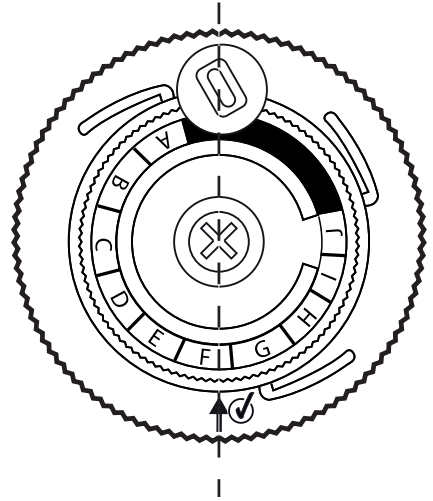
2



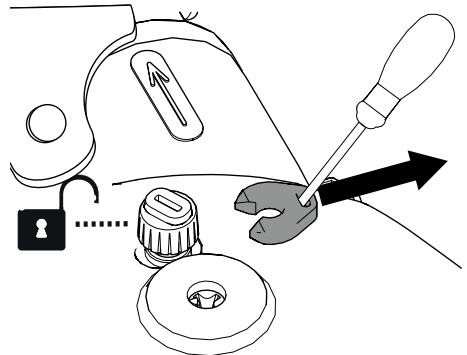
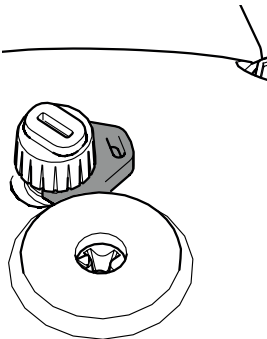
3



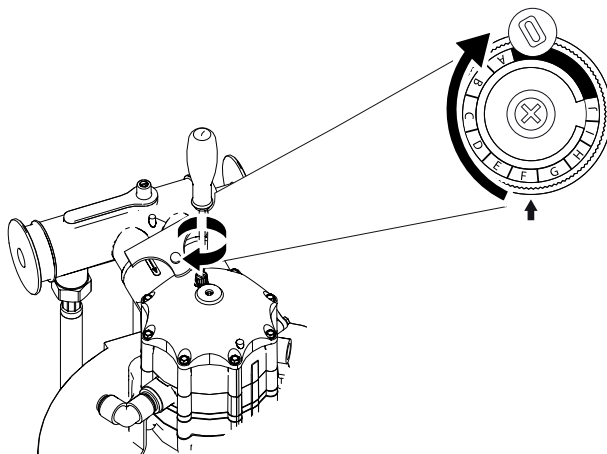
EN




4



# 5



Example:

<b>I</b>
 <b>= 33° hF</b>

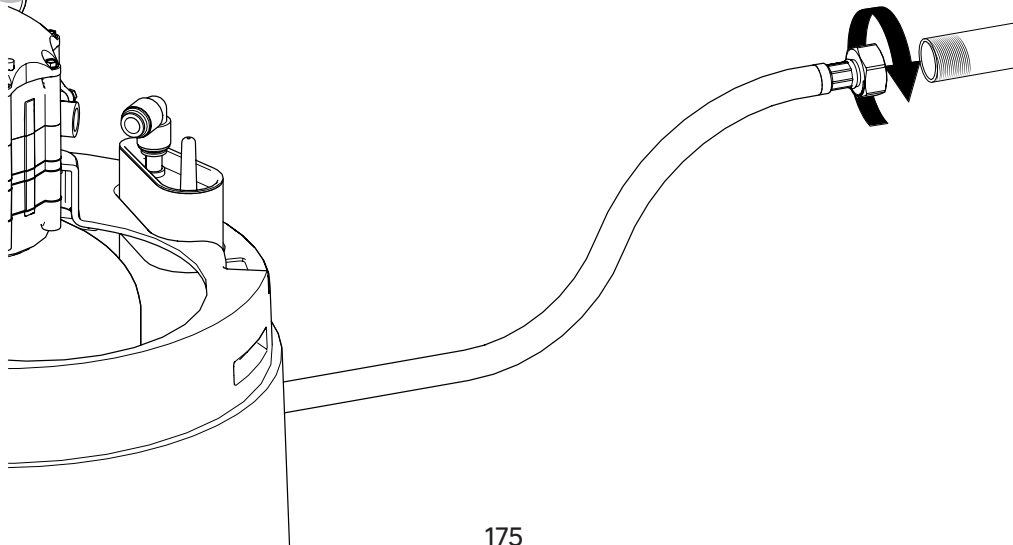
## HARDNESS INDICATOR TABLE

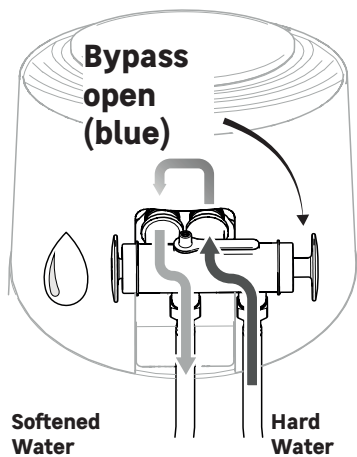
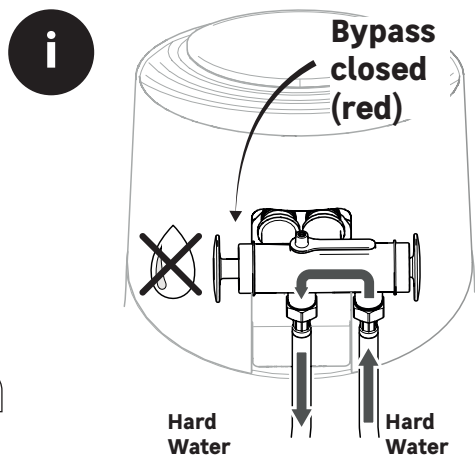
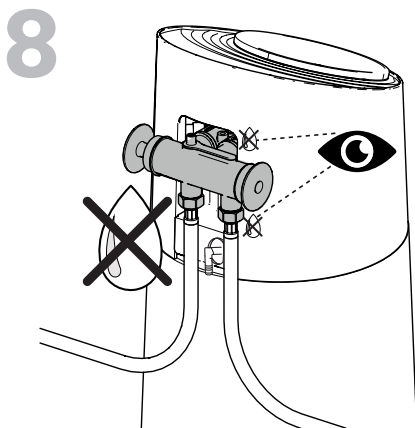
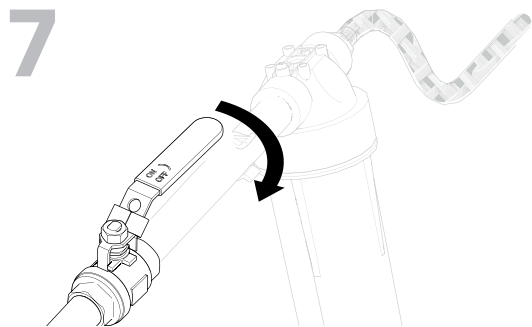
Letter	A	B	C	D	E	F	G		H		I		J				X	
°hF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
volum regen (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227

Volume of water treated between 2 regenerations.

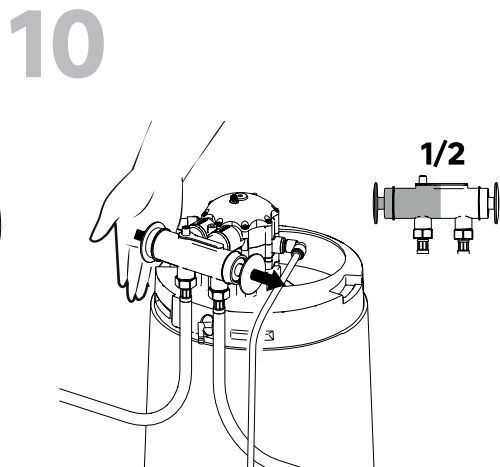
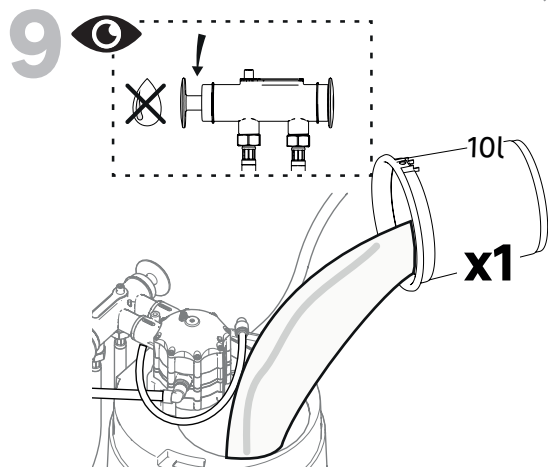
EN

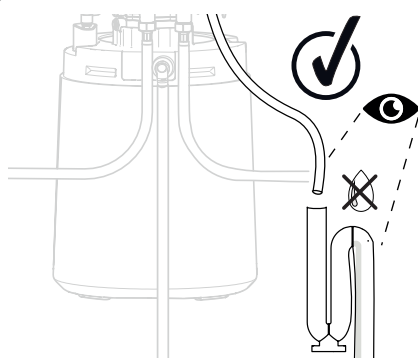
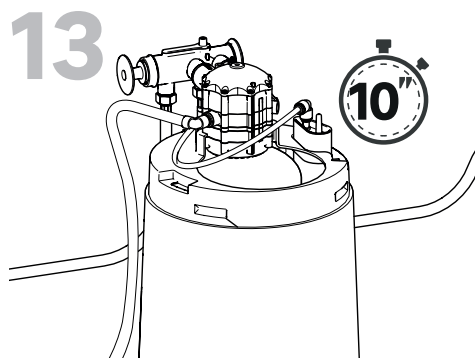
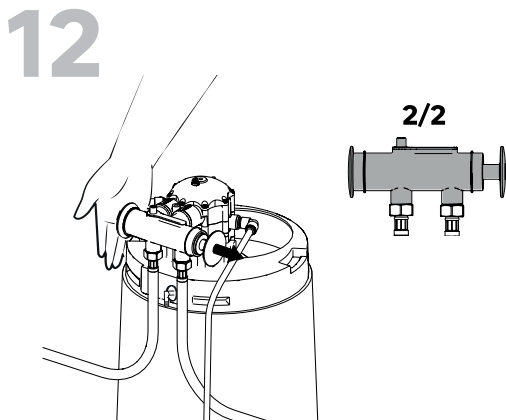
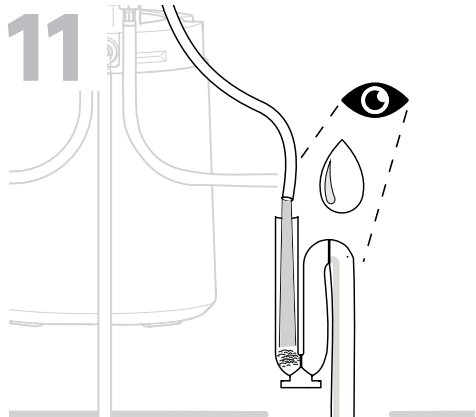
# 6





EN





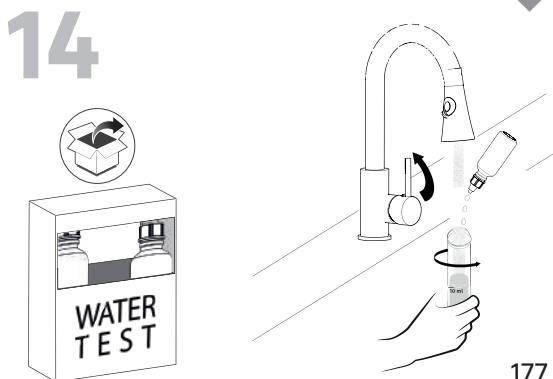
After filling the appliance tank with a bucket of water and opening the BY-PASS valve halfway, the softener will automatically switch to regeneration mode. You'll see a steady flow of water to the drain, which may be yellow/white. At this point, open the BY-PASS valve fully and wait about 10 minutes for the regeneration stage to finish.

EN

**⚠ Do not push the BY-PASS valve while turning it, as this may cause a micro-crack that could lead to leakage.**

After the 10 minutes have elapsed, check that the water is no longer being sent to the drain, at which point the appliance is ready to soften the water.

*If regeneration does not start automatically, read step 17 of this instruction manual.*



Carry out a second hardness test, following the instructions in the packaging, to determine the level of hardness in your water.

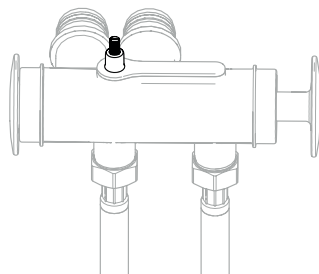
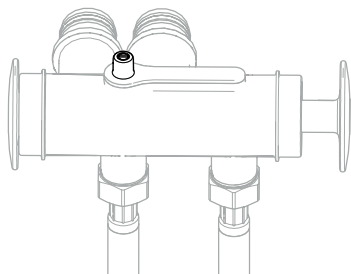
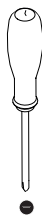
Let the tap water run for 20 seconds to avoid collecting residual, unsoftened water in the pipes.

The softener should provide you with water close to 0°hF in hardness.

Water hardness must be adjusted using the residual hardness screw.

Follow the next step to perform this operation.

# 15

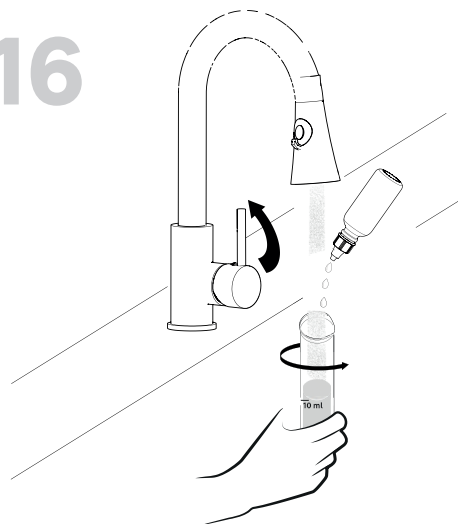
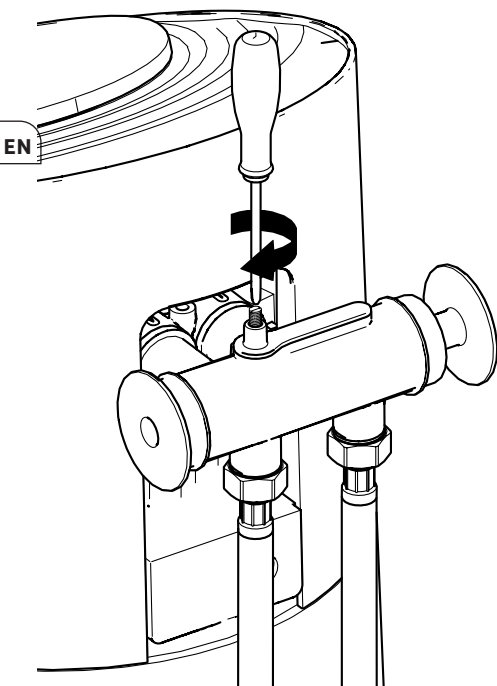


Use a flathead screwdriver to loosen the residual hardness screw. This will allow the untreated (hard) water to be mixed with the water treated by the appliance to achieve the ideal level of hardness. Then test the water again.

It is recommended to repeat this step several times until you obtain a corresponding hardness level between **5° and 8° fH**.

**⚠ We do not recommend using water with a hardness of 0°fH for household installations, as the water will become «corrosive» for the water network and sanitary appliances.**

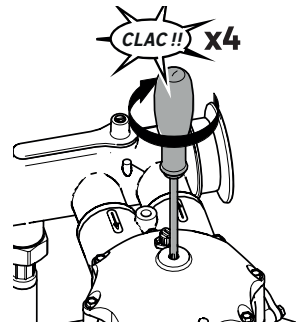
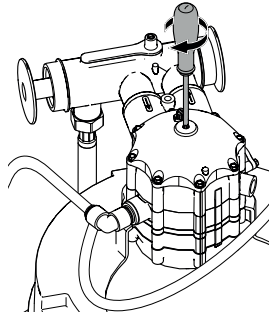
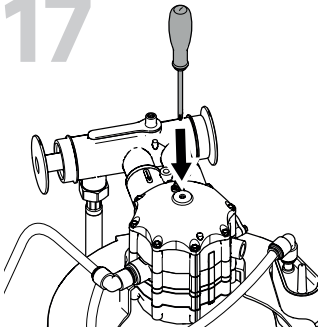
# 16



- ① Niveau de dureté de l'eau
- ② Nivel de dureza da água
- ③ Επίπεδο σκληρότητας νερού
- ④ Nivelul de duritate a apei
- ⑤ Water hardness level
- ⑥ Nivel de dureza del agua
- ⑦ Livello di durezza dell'acqua
- ⑧ Poziom twardości wody
- ⑨ Рівень жорсткості води

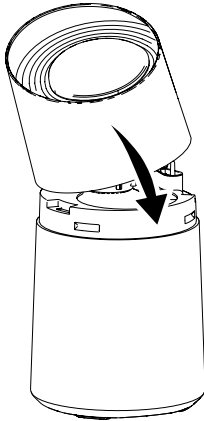
✔	0 - 8 °fH	8 - 15 °fH	15 - 30 °fH	>30 °fH

# 17

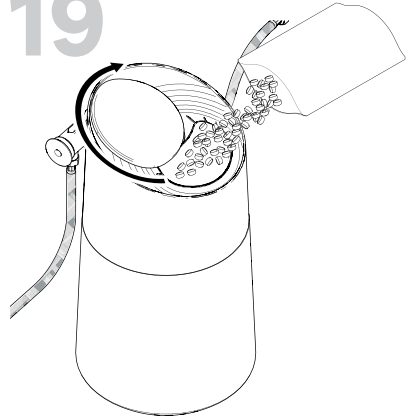


*If automatic regeneration does not start, follow the previous step to perform a forced start. To do this, make sure you push the screwdriver in firmly while turning it to the left.*

# 18

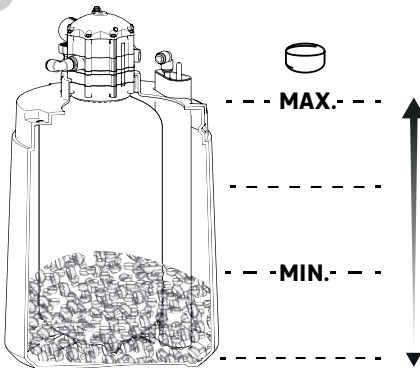


# 19

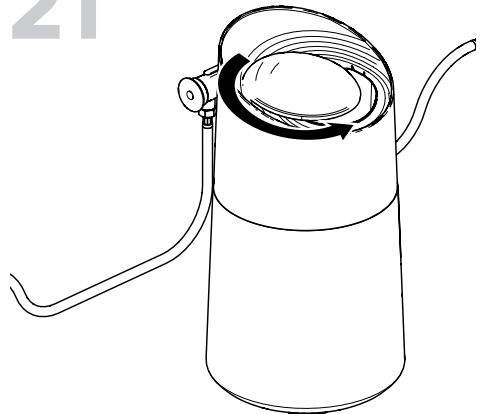


EN

# 20



# 21



**YOUR SOFTENER IS NOW SET AND FUNCTIONAL!**



## SERVICE AND MAINTENANCE



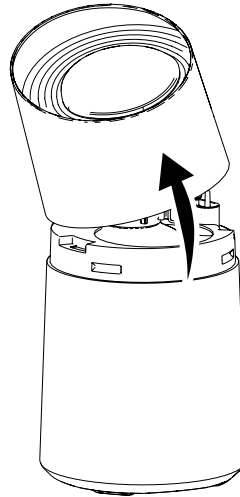
### Monthly maintenance:

#### Check and refill salt:

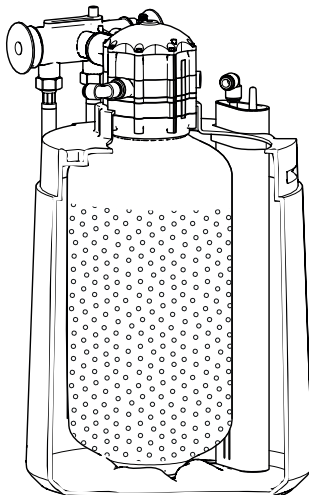
Regularly check the salt level in the tank. Maintain a minimum salt level of one third of the tank. If the salt runs out before refilling, the system will supply hard water. After revision, check that the salt cover is securely closed.

**Note:** For wet areas, it is advisable to maintain a lower salt level than usual, and refill more often.

1



2



--- MAX. ---

-----

--- MIN. ---



EN



## Monthly maintenance:

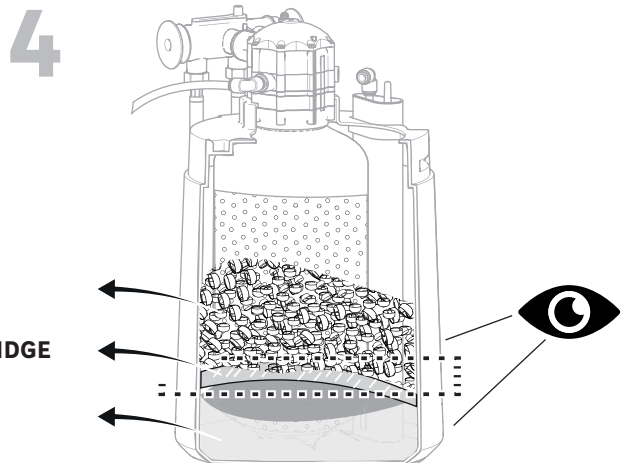
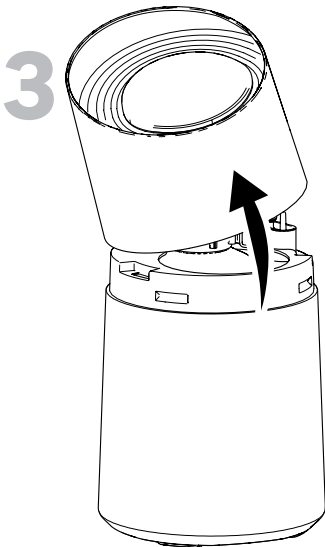
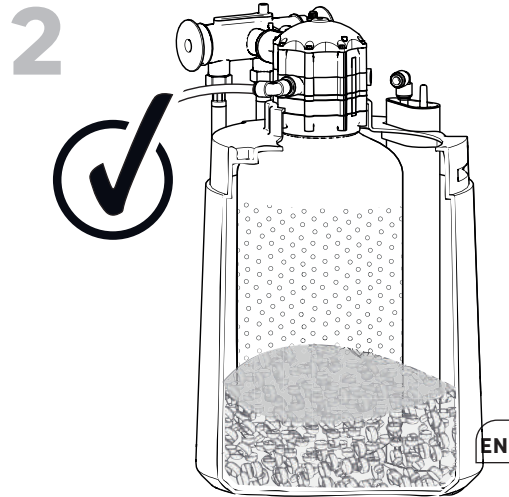
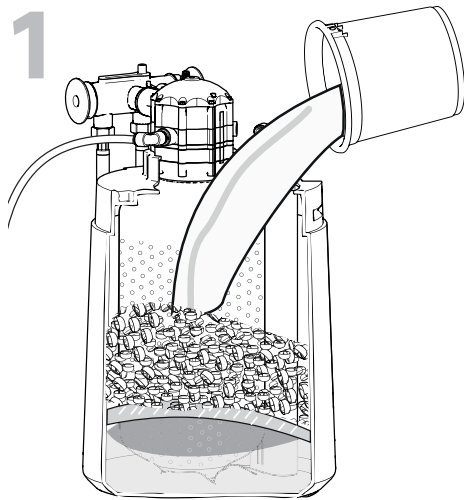
### Breaking a salt bridge:

Under certain conditions, a salt bridge may form in the tank. This is normally due to high humidity or the use of unsuitable salt. When a salt bridge forms, there is an empty space between the water and the salt, which prevents it from dissolving, and so the softener does not regenerate properly and supplies hard water.

If the tank is full of salt, it's difficult to tell whether there's a salt bridge, as the salt on the surface may appear detached, but be compact underneath. To check for the existence of a salt bridge, take a long, rigid tool (e.g. a broom handle) and place it alongside the softener to measure the distance between the ground and the salt surface. Then insert the tool into the salt. If you find a hard object, it's probably a salt bridge.

### Do not use sharp or pointed objects, as this could damage the body of the tank.

You can also remove a salt bridge using a bucket filled with water. Pour the water into the tank to remove the salt bridge.





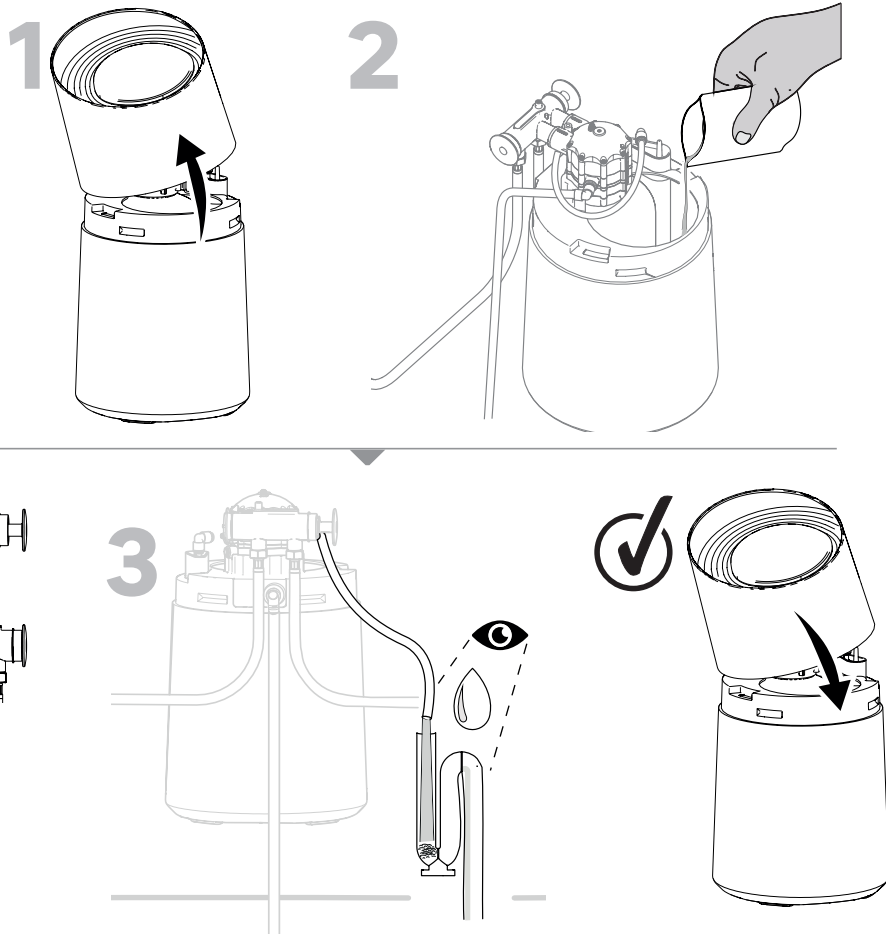
## Annual maintenance or downtime:

### Disinfection:

It is recommended to clean the device with a resin cleaner (Clean Softener Optima), this is a product designed for cleaning and descaling the softener system. The special formulation of this product cleans the resin and the interior of the formula valve, eliminating the remains of iron and other metals that pollute it, and also the possible descaling that may occur in the internal conduits of the valve.

Once every 6 months, we recommend disinfecting the appliance using the procedure below:

1. Open the salt tank lid and pour 20 or 30 ml (Clean Softener Optima) into the tank. Close again.
2. Check that the by-pass valves are operating.
3. The cleaning process will finish when regeneration is complete and the disinfectant solution is removed from the softener by taking it to the drain.



### Prolonged equipment shutdown:

It is recommended to run a complete regeneration if the softener is out of service for periods exceeding **96 hours**.

Whenever the softener is taken out of service, for periods exceeding 1 month, we recommend a complete disinfection before putting the equipment back into service (according to the disinfection instructions in this manual).

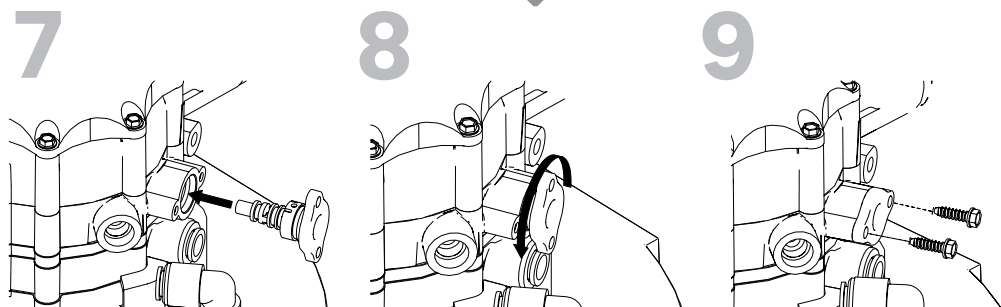
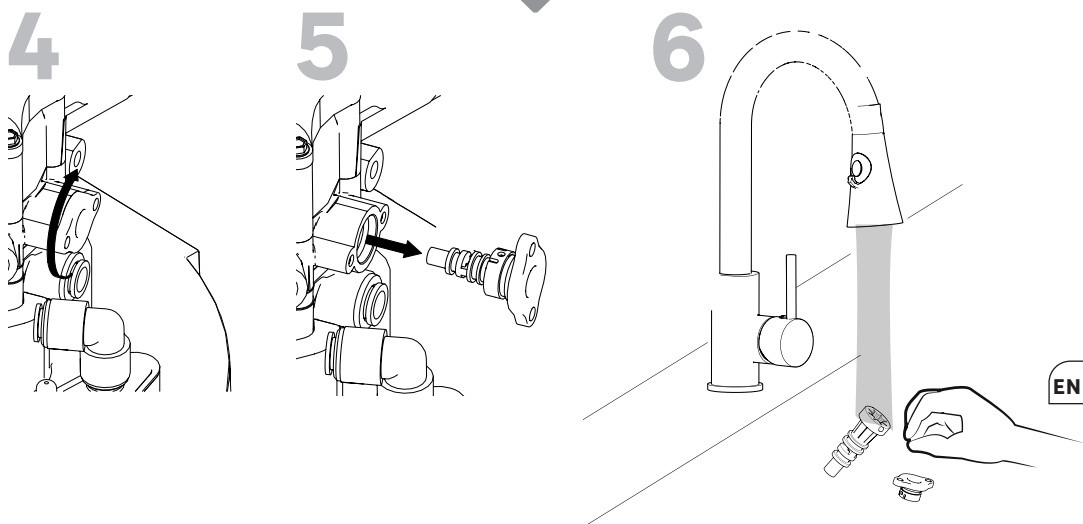
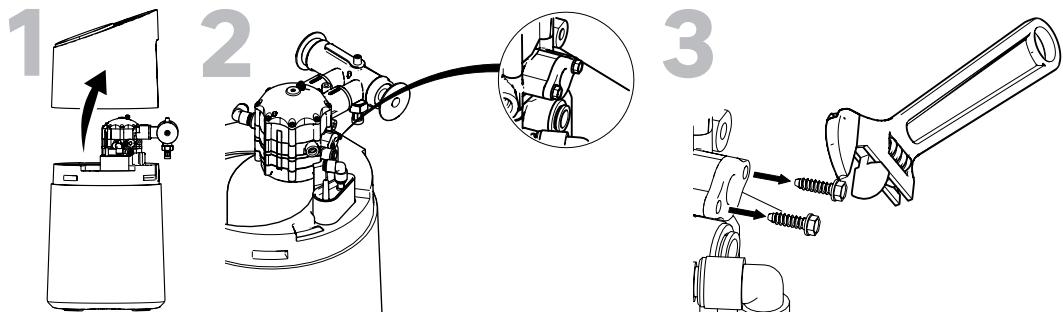
If the inside of the product is too dirty, remove the softener cover, remove the brine stack and its components. Clean the inside of the chimney using water and a sponge.



### Maintenance of the “Venturi” valve:

Over a long period of use, the appliance may have difficulty sucking up brine.

Please follow these instructions to solve the issue.



## TROUBLESHOOTING AND REPAIR

ISSUE	CODE	CAUSE	SOLUTION	PIECE
Water leaking through the drain, when the device is working	<b>EC1</b>	Internal piston not closed	Contact customer service	<b>G</b>
Softener does not suck, but venturi is clean	<b>EC2</b>	There is sediment inside the tank, due to a non-venturi effect or poor suction.	Contact customer service	<b>G</b>
Appliance does not start regeneration cycle	<b>EC3</b>	Internal counter blocked	Contact customer service	<b>G</b>
Water pressure in my house has dropped	<b>EC4</b>	Water pressure below 2.5 bar	Configure your pressure regulator, or contact customer service.	<b>N/A</b>
	<b>EC5</b>	Pre-filter saturated	Clean/change pre-filter	<b>N/A</b>
Water not softened	<b>EC6</b>	BY-PASS is closed	Check that the BY-PASS is in the open position, and that a second BY-PASS is connected to the mains.	<b>H</b>
	<b>EC7</b>	Regeneration has not started.	Follow the instructions for manual start-up of the softener. If the procedure does not work, contact customer service.	<b>N/A</b>
	<b>EC8</b>	Lack of salt or salt bridge	Check salt level, recharge if required.	<b>F</b>
	<b>EC9</b>	Valve not sucking	Check salt level, recharge if required.	<b>F</b>
Incorrect hardness	<b>EC10</b>	Water hardness still at 0°H	Turn the BY-PASS mixing screw	<b>I</b>
Water leaks	<b>EC11</b>	Improper connections	Check/tighten all connections	<b>J</b>
Appliance not sucking up brine	<b>EC12</b>	Injectors blocked	Clean external injector and filter	<b>G</b>
	<b>EC13</b>	Float blocked	Place float in tank	<b>C</b>
Brine tank overflowing	<b>EC14</b>	Product misplaced or moved	Check overflow outlet	<b>N/A</b>

EN

You can identify the components by referring to the "PART" column and cross-referencing with the table on page 165.

**\*N/A: Non applicable**